

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1198  
Sitzung vom 08/11/2016  
Seduta del

**ANWESEND SIND**

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

**SONO PRESENTI**

Presidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Wettbewerbsklassen der Mittel- und  
Oberschulen

**Oggetto:**

Classi di concorso della scuola secondaria  
di I e II grado

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

16.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

schickt Folgendes voraus:

Die Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschule sind durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 14.02.2016, Nr. 19 neu geregelt worden.

Gemäß Artikel 12 Absatz 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10.02.1983, Nr. 89 in geltender Fassung, errichtet das Land Südtirol die Stellenpläne für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen. Gemäß Absatz 13 erfolgt für die auf staatlicher Ebene existierenden Unterrichtsfächer die Festlegung der Wettbewerbsklassen im Einvernehmen mit Unterrichtsministerium.

Gemäß Artikel 48 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 11.08.1998, Nr. 9 legt die Landesregierung nach Anhören des Landesschulrates die Wettbewerbsklassen fest.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 07.04.1997, Nr. 1322 wurden die Landesstellenpläne für die Lehrpersonen der Grund-, Mittel- und Oberschulen unterteilt in Wettbewerbsklassen sowie der Stellenplan der Lehrpersonen der 2. Sprache errichtet.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 26.05.2015, Nr. 617 wurden akademische Studiengänge für die Ausbildung der Lehrpersonen für den Unterricht in der Wettbewerbsklasse Instrumentalunterricht errichtet.

Mit Landesgesetz vom 14.12.1998, Nr. 12 wurden die Landestellenpläne für den katholischen Religionsunterricht errichtet.

Das Ministerialdekret vom 23.02.2016, Nr. 93 sieht die Errichtung von Fachbereichen zwecks Beschleunigung der Wettbewerbs- und Lehrbefähigungsverfahren vor. Es ist notwendig, diese zu übernehmen und auch einige Wettbewerbsklassen, die nur in Südtirol bestehen, zu Fachbereichen zusammenzufassen.

Zum vorliegenden Beschlussentwurf muss kein Einvernehmen des

## La Giunta Provinciale

premesse quanto segue:

Con il decreto del Presidente della Repubblica del 14.2.2016, n. 19, sono state ridefinite le classi di concorso della scuola secondaria di I e II grado.

Ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del decreto del Presidente della Repubblica 10.02.1983, n. 89, e successive modifiche ed integrazioni, la Provincia istituisce appositi ruoli per il personale docente della scuola primaria e secondaria di I e II grado. Ai sensi del comma 13 la definizione delle classi di concorso relative ad insegnamenti esistenti nel territorio nazionale è adottata dalla Provincia d'intesa con il Ministero dell'istruzione.

L'articolo 48, comma 4, della legge provinciale del 11.08.1998, n. 9, prevede che la Giunta provinciale, sentito il parere del Consiglio scolastico provinciale, definisca le classi di concorso.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 07.04.1997, n. 1322 sono stati istituiti i ruoli del personale docente della scuola primaria e secondaria di I e II grado, divisi per classi di concorso, e i ruoli per i docenti di seconda lingua.

Con deliberazione della Giunta provinciale del 26.05.2015, n. 617 sono stati attivati corsi accademici per la formazione iniziale dei docenti della classe di concorso strumento musicale.

Con legge provinciale del 14.12.1998, n. 12, sono stati istituiti i ruoli per l'insegnamento della religione cattolica.

Il decreto ministeriale del 23.02.2016, n. 93, prevede la costituzione di ambiti disciplinari finalizzati allo snellimento delle procedure concorsuali e di abilitazione all'insegnamento. Anche alcune classi di concorso della scuola secondaria di I grado e II grado, che esistono solo in Provincia di Bolzano, vengono aggregate in ambiti disciplinari.

Si ritiene che sul contenuto della presente deliberazione non debba essere acquisita

Unterrichtsministeriums eingeholt werden, da die Wettbewerbsklassen für die auf staatlicher Ebene bestehenden Unterrichtsfächer keine Änderungen vorgenommen wird.

Die Gewerkschaften wurden zum Entwurf des Beschlusses angehört.

Der Landesschulrat hat am 21.10.2016 zum Entwurf des Beschlusses ein positives Gutachten erteilt

und beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Wettbewerbsklassen in Bezug auf die Unterrichtsfächer, die nur in Südtirol bestehen, werden gemäß Anlage 1 errichtet.

2. Die Wettbewerbsklassen laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 14. Februar 2016, Nr. 19 werden in Südtirol gemäß Anlage 2 angewendet. Um eine gleiche Behandlung aller Studierenden im In- und Ausland zu gewährleisten, gilt die Übergangsbestimmung laut Art. 5 Absatz 1 des DPR Nr. 19/2016 für alle Personen, die im akademischen Jahr 2015/2016 in einen in jener Bestimmung angeführten Studiengang inskribiert sind.

3. Die Anlage 2 enthält für sämtliche in Südtirol geltende Wettbewerbsklassen die Nummerierung, die italienische Bezeichnung laut geltender Regelung und die auf die Realität des Landes Südtirol abgestimmte deutsche Fassung. Die Tabelle enthält außerdem die Nummerierung des Landesstellenplanes für den katholischen Religionsunterricht, die Untergliederung der Wettbewerbsklasse für den Instrumentalunterricht nach den vorgesehenen Instrumenten und die Nummerierung für die Kategorie der Integrationsstellen.

4. Die Anlage 3 enthält die Zulassungstitel für die Wettbewerbsklassen der Fächer, die nur in Südtirol bestehen.

5. Die Fachbereiche zwischen Wettbewerbsklassen der Fächer, die nur in Südtirol bestehen, werden gemäß Anlage 4 errichtet. Außerdem werden die Fachbereiche laut Ministerialdekret vom 23. Februar 2016, Nr. 93 angewendet. Die Anlage 5 enthält eine Gesamtaufstellung der in Südtirol bestehenden Fachbereiche. Der Besitz des Zulassungstitels zu einer der

l'intesa del Ministero dell'Istruzione, in quanto alle classi di concorso per gli insegnamenti esistenti a livello nazionale non sono state apportate modifiche.

Le organizzazioni sindacali sono state sentite in merito alla presente proposta di deliberazione.

Il Consiglio scolastico provinciale in data 21.10.2016 ha espresso parere favorevole in merito alla presente proposta di deliberazione

e delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Sono istituite secondo l'allegato 1 le classi di concorso relative ad insegnamenti esistenti solo in Provincia di Bolzano.

2. Le classi di concorso previste dal decreto del Presidente della Repubblica del 14.2.2016, n. 19, in provincia di Bolzano vengono applicate secondo l'allegato 2. Al fine di garantire la parità di trattamento di studenti di altro paese comunitario, la norma transitoria stabilita dall'art. 5, comma 1, del DPR 19/2016 vale per coloro che nell'anno accademico 2015/2016 sono iscritti a uno dei percorsi contemplati da quella norma

3. La tabella dell'allegato 2 comprende per tutte le classi di concorso applicate in provincia di Bolzano, la numerazione, la descrizione in lingua italiana secondo la normativa vigente e la descrizione in lingua tedesca adattata alla situazione reale della provincia di Bolzano. La tabella inoltre comprende la numerazione e la descrizione del ruolo dell'insegnamento della religione cattolica, la suddivisione della classe di concorso dello strumento musicale per i singoli strumenti e la numerazione della categoria dei posti di sostegno.

4. L'allegato 3 stabilisce i titoli di accesso per le classi di concorso delle materie che esistono solo in provincia di Bolzano.

5. Sono costituiti gli ambiti disciplinari secondo l'allegato 4 per le classi di concorso delle materie esistenti solo in provincia di Bolzano. Inoltre vengono applicati gli ambiti disciplinari del decreto ministeriale 23 febbraio 2016. n. 93. L'allegato 5 comprende la lista completa degli ambiti disciplinari applicati in provincia di Bolzano. Il possesso dei titoli di accesso a una

Wettbewerbsklassen der Fachbereiche erlaubt die Teilnahme am Auswahlverfahren, den eventuellen Besuch von gemeinsamen Lehrgängen und die Erlangung der entsprechenden Lehrbefähigungen.

6. Die Anlagen 1, 2, 3, 4 und 5 sind wesentliche Bestandteile dieses Beschlusses.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

WO

delle classi di concorso dei predetti ambiti consente la partecipazione alla procedura selettiva, l'eventuale frequenza del percorso comune e il conseguimento delle relative abilitazioni.

6. Gli allegati 1, 2, 3, 4 e 5 sono parti integranti di questa delibera.

La presente deliberazione viene pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## Anlage 1

## Allegato 1

### Wettbewerbsklassen, die nur in Südtirol bestehen

### Classi di concorso esistenti nella sola provincia di Bolzano

#### Wettbewerbsklasse A – 77

Ladinische Sprache und Kultur in den Mittelschulen der ladinischen Ortschaften  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 90/A – Ladinische Sprache und Kultur an den ladinischen Mittelschulen)

#### Classe di concorso A – 77

Lingua e cultura ladina nella scuola secondaria di I grado delle località ladine  
(ex classe di concorso 90/A – Cultura ladina)

#### Wettbewerbsklasse A - 78

Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 91/A – Italienisch (Zweite Sprache) in der Mittelschule mit deutscher Unterrichtssprache)

#### Classe di concorso A - 78

Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca  
(ex classe di concorso 91/A - Italiano (seconda lingua) nella scuola media in lingua tedesca)

#### Wettbewerbsklasse A - 79

Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 92/A - Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in der Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache)

#### Classe di concorso A - 79

Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca  
(ex classe di concorso 92/A - Lingua e lettere italiane (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado in lingua tedesca)

#### Wettbewerbsklasse A - 80

Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen

(ehemalige Wettbewerbsklasse 93/A – Literarische Fächer in der Oberschule in in deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)

#### Classe di concorso A - 80

Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine  
(ex classe di concorso 93/A – Materie letterarie negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado in lingua tedesca e con lingua di insegnamento tedesca delle località ladine)

#### Wettbewerbsklasse A - 81

Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen

(ehemalige Wettbewerbsklasse 94/A - Literarische Fächer und Latein an Lyzeen und Lehrerbildungsanstalten mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)

#### Classe di concorso A - 81

Discipline letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine  
(ex classe di concorso 94/A - Materie letterarie e latino nei licei e nell'istituto magistrale in lingua tedesca e con lingua di insegnamento tedesca delle località ladine)

#### Wettbewerbsklasse A – 82

Literarische Fächer, Latein und Griechisch an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen

(ehemalige Wettbewerbsklasse 95/A - Literarische Fächer, Latein und Griechisch am Humanistischen Gymnasium mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)

#### Classe di concorso A – 82

Discipline letterarie, latino e greco negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine  
(ex classe di concorso 95/A - Materie letterarie, latino e greco nel liceo classico in lingua tedesca e con lingua di insegnamento tedesca delle località ladine)

### Wettbewerbsklasse A - 83

Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol

*(ehemalige Wettbewerbsklasse 96/A – Deutsch (Zweite Sprache) an Oberschulen mit italienischer Unterrichtssprache)*

### Wettbewerbsklasse A – 84

Deutsch - Zweite Sprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol

*(ehemalige Wettbewerbsklasse 97/A - Deutsch (Zweite Sprache) an Mittelschulen mit italienischer Unterrichtssprache)*

### Wettbewerbsklasse A -85

Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften

*(ehemalige Wettbewerbsklasse 98/A – Deutsch, Geschichte und Bürgerkunde, Geografie in der Mittelschule in deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)*

1

### Wettbewerbsklasse A -101

Ladinische Sprache und Kultur in den Oberschulen der ladinischen Ortschaften

*(ehemalige Wettbewerbsklasse 101/A – Ladinische Sprache und Kultur an den ladinischen Oberschulen)*

### Entsprechungstabelle: Lehrbefähigungen für den Zweitsprachunterricht

Die Lehrbefähigung für die Wettbewerbsklassen in der Spalte 1 gilt auch für den Unterricht in den Wettbewerbsklassen in der Spalte 2, sofern die Lehrperson den Studientitel besitzt, der für den Unterricht in der Wettbewerbsklasse in der Spalte 2 vorgeschrieben ist.

### Classe di concorso A - 83

Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano

*(ex classe di concorso 96/A – Tedesco (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado in lingua italiana della provincia di Bolzano)*

### Classe di concorso A -84

Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano

*(ex classe di concorso 97/A – Tedesco (seconda lingua) nella scuola media in lingua italiana della provincia di Bolzano)*

### Classe di concorso A -85

Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine

*(ex classe di concorso 98/A – Tedesco, storia e educazione civica, geografia nella scuola media in lingua tedesca e con lingua di insegnamento tedesca delle località ladine)*

### Classe di concorso A -101

Lingua e cultura ladina negli istituti di istruzione secondaria di II grado delle località ladine

*(ex classe di concorso 101/A – Lingua e cultura ladina nelle scuole secondarie di II grado delle località ladine)*

### Tabella di corrispondenza delle abilitazioni all'insegnamento della seconda lingua

Il diploma di abilitazione per le classi elencate nella colonna 1 è valido anche per gli insegnamenti compresi nelle classi di concorso indicate nella colonna 2 purchè il/la docente sia in possesso del titolo di studio richiesto per l'insegnamento nella classe di concorso indicata nella colonna 2.

Spalte/ Colonna 1	Spalte / Colonna 2
A-22 Italienisch, Geschichte und Bürgerkunde, Geografie – Mittelschule	A-78 Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen
A-22 Italiano, storia, geografia, nella scuola secondaria di I grado (limitatamente alla scuola media con lingua di insegnamento italiana nella provincia di Bolzano)	A-78 Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca

<sup>1</sup> Die neue Wettbewerbsklasse A – 86 („ex 99/A“ und „ex 100/A“ — Textverarbeitung) wird nicht errichtet, sondern bildet Teil der neuen Wettbewerbsklasse A-66 (Informations- und Kommunikationstechnologien).

<p>A-12 Literarische Fächer</p> <p>A-12 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado (limitatamente agli istituti con lingua di insegnamento italiana nella provincia di Bolzano)</p>	<p>A – 79 Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen</p> <p>A – 79 Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado in lingua tedesca</p>
<p>A – 80 Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen</p> <p>A – 80 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine</p>	<p>A -83 Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol</p> <p>A – 83 Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano</p>
<p>A – 85 Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften</p> <p>A -85 Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine</p>	<p>A – 84 Deutsch - Zweite Sprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol</p> <p>A – 84 Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano</p>

Anlage 2 - Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschulen (a)  
Allegato 2 - Classi di concorso della scuola secondaria di I e II grado (a)

Schulamt Intendenza scolastica	Kat Cat	Schulstufe Grado	Nummer Codice	EDV-Nr Codice elett.	Bezeichnung (deutsch) - Denominazione (tedesca)	Bezeichnung (italienisch) - Denominazione (italiana)	Nummer alt Codice prec.	EDV-Nr. alt Codice elett. prec.	Bezeichnung alt (italienisch) - Denominazione prec. (italiana)
DT, It, Lad	B	MS - I grado	A-01	A001	Kunst - Mittelschule	Arte e immagine nella scuola secondaria di I grado	28/A	A028	EDUCAZIONE ARTISTICA
It, Lad	B	MS - I grado	A-22	A022	Italienisch, Geschichte und Bürgerkunde, Geografie - Mittelschule	Italiano, storia, geografia, nella scuola secondaria di I grado	43/A	A043	ITAL.,STORIA,ED.CIVICA,GEOG.SC.MED.
It	B	MS - I grado	A-25	AA25	Französch - Mittelschule	Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (FRANCESE)			
DT, It, Lad	B	MS - I grado	A-25	AB25	Englisch - Mittelschule	Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (INGLESE)	45/A	A345	LINGUA STRANIERA (INGLESE)
DT, It, Lad	B	MS - I grado	A-28	A028	Mathematik und Naturwissenschaften - Mittelschule	Matematica e scienze	59/A	A059	SCIENZE MAT.,CHIM.,FIS.,NAT.I GR.
DT, It, Lad	B	MS - I grado	A-30	A030	Musik - Mittelschule	Musica nella scuola secondaria di I grado	32/A	A032	ED. MUSICALE NELLA SCUOLA MEDIA
DT, It, Lad	B	MS - I grado	A-49	A049	Bewegung und Sport - Mittelschule	Scienze motorie e sportive nella scuola secondaria di I grado	30/A	A030	ED.FISICA NELLA SCUOLA MEDIA
DT, It, Lad	B	MS - I grado	A-56	A056	Musikinstrument - Mittelschule	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado	77/A	A077	STRUMENTO MUSICALE NELLA SC. MEDIA
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AA56	Musikinstrument - Mittelschule - Harfe	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (ARPA)	77/A	AA77	ARPA
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AB56	Musikinstrument - Mittelschule - Gitarre	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (CHITARRA)	77/A	AB77	CHITARRA
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AC56	Musikinstrument - Mittelschule - Klarinette	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (CLARINETTO)	77/A	AC77	CLARINETTO
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AD56	Musikinstrument - Mittelschule - Horn	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (CORNO)	77/A	AD77	CORNO
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AE56	Musikinstrument - Mittelschule - Fagott	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (FAGOTTO)	77/A	AE77	FAGOTTO
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AF56	Musikinstrument - Mittelschule - Akkordeon	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (FISARMONICA)	77/A	AF77	FISARMONICA
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AG56	Musikinstrument - Mittelschule - Flöte	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (FLAUTO)	77/A	AG77	FLAUTO
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AH56	Musikinstrument - Mittelschule - Oboe	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (OBOE)	77/A	AH77	OBOE
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AI56	Musikinstrument - Mittelschule - Schlagwerk	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (PERCUSSIONI)	77/A	AI77	PERCUSSIONI
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AJ56	Musikinstrument - Mittelschule - Klavier	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (PIANOFORTE)	77/A	AJ77	PIANOFORTE
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AK56	Musikinstrument - Mittelschule - Saxophon	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (SAXOFONO)	77/A	AK77	SAXOFONO
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AL56	Musikinstrument - Mittelschule - Trompete	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (TROMBA)	77/A	AL77	TROMBA
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AM56	Musikinstrument - Mittelschule - Violine	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (VIOLINO)	77/A	AM77	VIOLINO
DT, It, Lad	C	MS - I grado	A-56	AN56	Musikinstrument - Mittelschule - Violoncello	Strumento musicale nella scuola secondaria di I grado (VIOLONCELLO)	77/A	AN77	VIOLONCELLO
DT, It, Lad	B	MS - I grado	A-60	A060	Technik - Mittelschule	Tecnologia nella scuola secondaria di I grado	33/A	A033	ED. TECNICA NELLA SCUOLA MEDIA
Lad	B	MS - I grado	A-77	A077	Ladinische Sprache und Kultur in den Mittelschulen der ladinischen Ortschaften	Lingua e cultura ladina nella scuola secondaria di I grado delle località ladine	90/A	A090	CULTURA LADINA
DT	B	MS - I grado	A-78	A078	Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen	Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca	91/A	A091	ITALIANO II LING. SC.MED. LING.TED
It	B	MS - I grado	A-84	A084	Deutsch - Zweite Sprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol	Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano	97/A	A097	TED.(SEC.LIN.)IGR.LIN.ITA. PROV.BZ
DT, Lad	B	MS - I grado	A-85	A085	Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften	Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine	98/A	A098	TED.ST.ED.CIV.GEO.MED.L.TED,L.LAD.
DT, It, Lad	C	MS - I grado		M001	Integrationsunterricht - Mittelschule	Insegnamento di sostegno nella scuola secondaria di I grado		001/M	Insegnamento di sostegno nella scuola media
DT, It, Lad	A	MS - I grado		M004	Katholischer Religionsunterricht - Mittelschule	Insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria di I grado		004/M	Insegnamento della religione cattolica nelle scuole medie
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-08	A008	Geometrisches, architektonisches Zeichnen, Einrichtung- und Bühnentechnik	Discipline geometriche, architettura, design d’arredamento e scenotecnica	18/A	A018	DISCIP.GEOM.,ARCHIT.ARRED.E SCENOT.
DT, It, Lad	*	OS - II grado	A-08	A008	Geometrisches, architektonisches Zeichnen, Einrichtung- und Bühnentechnik	Discipline geometriche, architettura, design d’arredamento e scenotecnica	18/D	D618	ARTE EBANISTERIA,INTAGLIO E INTARS.
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-09	A009	Grafische Gestaltung, Malerei und Bühnenbild	Discipline grafiche, pittoriche e scenografiche	21/A	A021	DISCIPLINE PITTORICHE
Lad	*	OS - II grado	A-09	A009	Grafische Gestaltung, Malerei und Bühnenbild	Discipline grafiche, pittoriche e scenografiche	15/D	D615	ARTE DECOR.PITTORICA E SCENOGRAFICA
Lad	*	OS - II grado	A-09	A009	Grafische Gestaltung, Malerei und Bühnenbild	Discipline grafiche, pittoriche e scenografiche	19/D	D619	ARTE LACCHE, DORATURA E RESTAURO
It, Lad	B	OS - II grado	A-10	A010	Werbegrafik	Discipline grafico-pubblicitarie	7/A	A007	ARTE DELLA FOTOGR. E GRAFICA PUBBL.
It, Lad	*	OS - II grado	A-10	A010	Werbegrafik	Discipline grafico-pubblicitarie	13/D	D613	ARTE TIPOGRAFIA E GRAFICA PUBBLIC.
It, Lad	B	OS - II grado	A-11	A011	Literarische Fächer und Latein	Discipline letterarie e latino	51/A	A051	LETTERE,LATINO NEI LICEI E IST.MAG.
It, Lad	B	OS - II grado	A-12	A012	Literarische Fächer	Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado	50/A	A050	LETTERE IST.ISTR.SECOND. DI II GR.
It	B	OS - II grado	A-13	A013	Litarische Fächer, Latein und Griechisch	Discipline letterarie, latino e greco	52/A	A052	LETTERE,LATINO,GRECO LICEO CLASSICO
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-14	A014	Plastik und Bildhauerei	Discipline plastiche, scultoree e scenoplastiche	22/A	A022	DISCIPLINE PLASTICHE
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-15	A015	Sanitätstechnologien	Discipline sanitarie	40/A	A040	IGIENE,ANAT.,FIS.,PAT.GEN.E APP.MA.
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-16	A016	Zeichnen und Zahntechnik	Disegno artistico e modellazione odontotecnica	27/A	A027	DISEGNO TECNICO ED ARTISTICO
It	*	OS - II grado	A-16	A016	Zeichnen und Zahntechnik	Disegno artistico e modellazione odontotecnica	23/A	A023	DISEGNO E MODELLAZ. ODONTOTECNICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-17	A017	Zeichnen und Kunstgeschichte	Disegno e storia dell’arte negli istituti di istruzione secondaria di II grado	25/A	A025	DISEGNO E STORIA DELL'ARTE
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-18	A018	Philosophie und Humanwissenschaften	Filosofia e Scienze umane	36/A	A036	FILOSOFIA,PSICOL. E SC.DELL'EDUCAZ.
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-19	A019	Philosophie und Geschichte	Filosofia e Storia	37/A	A037	FILOSOFIA E STORIA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-20	A020	Physik	Fisica	38/A	A038	FISICA



Schulamt Intendenza scolastica	Kat Cat	Schulstufe Grado	Nummer Codice	EDV-Nr Codice elett.	Bezeichnung (deutsch) - Denominazione (tedesca)	Bezeichnung (italienisch) - Denominazione (italiana)	Nummer alt Codice prec.	EDV-Nr. alt Codice elett. prec.	Bezeichnung alt (italienisch) - Denominazione prec. (italiana)
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-21	A021	Geographie	Geografia	39/A	A039	GEOGRAFIA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-24	A024	Fremdsprachen in der Oberschule	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado	46/A	A046	LINGUA E CIVILTA' STRANIERA
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-24	AA24	Französch - Oberschule	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (FRANCESE)	46/A	A246	LINGUA E CIVILTA' STRANIERA (FRANCESE)
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-24	AB24	Englisch - Oberschule	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (INGLESE)	46/A	A346	LINGUA E CIVILTA' STRANIERA (INGLESE)
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-24	AC24	Spanisch - Oberschule	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (SPAGNOLO)	46/A	A446	LINGUA E CIVILTA' STRANIERA (SPAGNOLO)
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-24	AE24	Russisch - Oberschule	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (RUSSO)	46/A	A646	LINGUA E CIVILTA' STRANIERA (RUSSO)
It	C	OS - II grado	A-25	AI24	Chinesisch - Oberschule	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (CINESE)			
It	C	OS - II grado	A-26	AL24	Arabisch - Oberschule	Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (ARABO)			
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-26	A026	Mathematik	Matematica	47/A	A047	MATEMATICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-27	A027	Mathematik und Physik	Matematica e Fisica	49/A	A049	MATEMATICA E FISICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-29	A029	Musik - Oberschule	Musica negli istituti di istruzione secondaria di II grado	31/A	A031	ED.MUSICALE IST.ISTR.SEC.II GRADO
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-31	A031	Ernährungswissenschaften	Scienze degli alimenti	57/A	A057	SCIENZA DEGLI ALIMENTI
It	*	OS - II grado	A-32	A032	Geologie und Mineralogie	Scienze della geologia e della mineralogia	11/A	A011	ARTE MINERARIA
It	B	OS - II grado	A-32	A032	Geologie und Mineralogie	Scienze della geologia e della mineralogia	54/A	A054	MINERALOGIA E GEOLOGIA
DT, It, Lad	*	OS - II grado	A-34	A034	Chemie	Scienze e tecnologie chimiche	12/A	A012	CHIMICA AGRARIA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-34	A034	Chemie	Scienze e tecnologie chimiche	13/A	A013	CHIMICA E TECNOLOGIE CHIMICHE
DT, It, Lad	*	OS - II grado	A-37	A037	Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen	Scienze e tecnologie delle costruzioni, tecnologie e tecniche di rappresentazione grafica	16/A	A016	COSTR.,TECNOL.DELLE COST.E DIS.TEC.
DT, It, Lad	*	OS - II grado	A-37	A037	Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen	Scienze e tecnologie delle costruzioni, tecnologie e tecniche di rappresentazione grafica	71/A	A071	TECNOLOGIE E DISEGNO TECNICO
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-37	A037	Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen	Scienze e tecnologie delle costruzioni, tecnologie e tecniche di rappresentazione grafica	72/A	A072	TOPOG. GEN., COSTR.RUR. E DISEGNO
DT, It, Lad	*	OS - II grado	A-40	A040	Elektronik und Elektrotechnik	Scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche	34/A	A034	ELETTRONICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-40	A040	Elektronik und Elektrotechnik	Scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche	35/A	A035	ELETTROTECNICA ED APPLICAZIONI
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-41	A041	Informatik	Scienze e tecnologie informatiche	42/A	A042	INFORMATICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-42	A042	Mechanik	Scienze e tecnologie meccaniche	20/A	A020	DISCIPLINE MECCANICHE E TECNOLOGIA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-45	A045	Betriebswirtschaftslehre	Scienze economico-aziendali	17/A	A017	DISCIPLINE ECONOMICO-AZIENDALI
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-46	A046	Rechtskunde und Volkswirtschaftslehre	Scienze giuridico-economiche	19/A	A019	DISCIPLINE GIURIDICHE ED ECONOMIC.
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-47	A047	Angewandte Mathematik	Scienze matematiche applicate	48/A	A048	MATEMATICA APPLICATA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-48	A048	Bewegung und Sport	Scienze motorie e sportive negli istituti di istruzione secondaria di II grado	29/A	A029	EDUCAZIONE FISICA II GRADO
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-50	A050	Biologie, Chemie und Erdwissenschaften	Scienze naturali, chimiche e biologiche	60/A	A060	SC.NA.,CH.,GEOG.,MIC.
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-51	A051	Agrarwissenschaften	Scienze, tecnologie e tecniche agrarie	58/A	A058	SC.E MEC.AGR.E T.GEST.AZ.,FIT.,ENT.
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-52	A052	Nutztierhaltung	Scienze, tecnologie e tecniche di produzioni animali	74/A	A074	ZOOTECNICA E SCIENZA PROD. ANIMALE
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-53	A053	Musikgeschichte	Storia della musica			
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-54	A054	Kunstgeschichte	Storia dell'arte	61/A	A061	STORIA DELL'ARTE
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-55	A055	Musikinstrument - Oberschule	Strumento musicale negli istituti di istruzione secondaria di II grado			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AA55	Musikinstrument - Oberschule - Harfe	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (ARPA)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AB55	Musikinstrument - Oberschule - Gitarre	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (CHITARRA)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AC55	Musikinstrument - Oberschule - Klarinette	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (CLARINETTO)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AD55	Musikinstrument - Oberschule - Horn	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (CORNO)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AE55	Musikinstrument - Oberschule - Fagott	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (FAGOTTO)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AF55	Musikinstrument - Oberschule - Akkordeon	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (FISARMONICA)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AG55	Musikinstrument - Oberschule - Flöte	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (FLAUTO)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AH55	Musikinstrument - Oberschule - Oboe	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (OBOE)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AI55	Musikinstrument - Oberschule - Schlagwerk	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (PERCUSSIONI)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AJ55	Musikinstrument - Oberschule - Klavier	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (PIANOFORTE)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AK55	Musikinstrument - Oberschule - Saxophon	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (SAXOFONO)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AL55	Musikinstrument - Oberschule - Trompete	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (TROMBA)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AM55	Musikinstrument - Oberschule - Violine	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (VIOLINO)			
DT, It, Lad	C	OS - II grado	A-55	AN55	Musikinstrument - Oberschule - Violoncello	Strumento musicale nella scuola secondaria di II grado (VIOLONCELLO)			
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-61	A061	Multimediale Entwürfe	Tecnologie e tecniche delle comunicazioni multimediali	65/A	A065	TECNICA FOTOGRAFICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-63	A063	Musiktechnologien	Tecnologie musicali			
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-64	A064	Theorie, Analyse und Komposition	Teoria, analisi e composizione			
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-65	A065	Musiktheorie- und technologie	Teoria e tecnica della comunicazione			
It	*	OS - II grado	A-66	A066	Informations- und Kommunikationstechnologien	Trattamento testi, dati ed applicazioni. Informatica	75/A	A075	DATTILOGRAFIA E STENOGRAFIA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-66	A066	Informations- und Kommunikationstechnologien	Trattamento testi, dati ed applicazioni. Informatica	76/A	A076	TRAT.TESTI,CAL.,CONT.ELET.E AP.GES.

Schulamt Intendenza scolastica	Kat Cat	Schulstufe Grado	Nummer Codice	EDV-Nr Codice elett.	Bezeichnung (deutsch) - Denominazione (tedesca)	Bezeichnung (italienisch) - Denominazione (italiana)	Nummer alt Codice prec.	EDV-Nr. alt Codice elett. prec.	Bezeichnung alt (italienisch) - Denominazione prec. (italiana)
DT, Lad	*	OS - II grado	A-66	A066	Informations- und Kommunikationstechnologien	Trattamento testi, dati ed applicazioni. Informatica	99/A	A099	DATT.,STEN.IST.II GR.LINGUA TEDESCA
DT, Lad	*	OS - II grado	A-66	A066	Informations- und Kommunikationstechnologien	Trattamento testi, dati ed applicazioni. Informatica	100/A	A100	TRAT. TESTI LINGUA TED. LOC. LAD.
DT	B	OS - II grado	A-79	A079	Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen	Lingua e culura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca	92/A	A092	ITALIANO NEGLI IST.DI LING.TEDESCA
DT, Lad	B	OS - II grado	A-80	A080	Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen	Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine	93/A	A093	LETTERE IST.II GRADO LING. TEDESCA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-81	A081	Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen	Discipline letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine	94/A	A094	LETTERE LATINO NEGLI IST.L.TEDESCA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	A-82	A082	Literarische Fächer, Latein und Griechisch an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen	Discipline letterarie, latino e greco negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine	95/A	A095	LETTERE,LATINO, GRECO IST.L.TEDESCA
It	B	OS - II grado	A-83	A083	Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol	Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano	96/A	A096	TED(II LING.)IST.II GR.L.IT.PRO.BZ
It	B	OS - II grado	B-02	BA02	Konversation Fremdsprache (Französisch)	Conversazione in lingua straniera (FRANCESE)	3/C	C031	CONVERSAZIONE IN LINGUA STRANIERA (FRANCESE)
It	B	OS - II grado	B-02	BB02	Konversation Fremdsprache (Englisch)	Conversazione in lingua straniera (INGLESE)	3/C	C032	CONVERSAZIONE IN LINGUA STRANIERA (INGLESE)
It	B	OS - II grado	B-02	BC02	Konversation Fremdsprache (Spanisch)	Conversazione in lingua straniera (SPAGNOLO)	3/C	C033	CONVERSAZIONE IN LINGUA STRANIERA (SPAGNOLO)
It	B	OS - II grado	B-02	BE02	Konversation Fremdsprache (Russisch)	Conversazione in lingua straniera (RUSSO)	3/C	C033	CONVERSAZIONE IN LINGUA STRANIERA (RUSSO)
It	B	OS - II grado	B-03	BI02	Konversation Fremdsprache (Chinesisch)	Conversazione in lingua straniera (CINESE)			
It	B	OS - II grado	B-04	BL02	Konversation Fremdsprache (Arabisch)	Conversazione in lingua straniera (ARABO)			
DT, It, Lad	B	OS - II grado	B-03	B003	Laborunterricht Physik	Laboratori di Fisica	29/C	C290	LAB. DI FISICA E FISICA APPLICATA
It	B	OS - II grado	B-06	B006	Übungen in Zahntechnik	Laboratorio di odontotecnica	13/C	C130	ESERCITAZIONI DI ODONTOTECNICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	B-11	B011	Labor für landwirtschaftliches Betriebspraktikum	Laboratori di scienze e tecnologie agrarie	5/C	C050	ESERCITAZIONI AGRARIE
DT, It, Lad	B	OS - II grado	B-12	B012	Laborunterricht für Chemie und Mikrobiologie	Laboratori di scienze e tecnologie chimiche e microbiologiche	24/C	C240	LAB. CHIMICA E CHIMICA INDUSTRIALE
It	*	OS - II grado	B-12	B012	Laborunterricht für Chemie und Mikrobiologie	Laboratori di scienze e tecnologie chimiche e microbiologiche	35/C	C350	LAB. DI TECNICA MICROBIOLOGICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	B-14	B014	Laborunterricht Bauwesen	Laboratori di scienze e tecnologie delle costruzioni	43/C	C430	LAB. EDILIZIA ED ESERCIT.TOPOGRAFIA
It	*	OS - II grado	B-14	B014	Laborunterricht Bauwesen	Laboratori di scienze e tecnologie delle costruzioni	39/C	C390	LAB. E REPARTI LAV.INDUST.MINERARIA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	B-15	B015	Laborunterricht Elektronik und Elektrotechnik	Laboratori di scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche	26/C	C260	LABORATORIO DI ELETTRONICA
DT, It, Lad	*	OS - II grado	B-15	B015	Laborunterricht Elektronik und Elektrotechnik	Laboratori di scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche	27/C	C270	LABORATORIO DI ELETTROTECNICA
DT, It, Lad	B	OS - II grado	B-16	B016	Laborunterricht Informatik	Laboratori di scienze e tecnologie informatiche	30/C	C300	LAB. DI INFORMATICA GESTIONALE
DT, It, Lad	*	OS - II grado	B-16	B016	Laborunterricht Informatik	Laboratori di scienze e tecnologie informatiche	31/C	C310	LAB. DI INFORMATICA INDUSTRIALE
DT, It, Lad	B	OS - II grado	B-17	B017	Laborunterricht Mechanik	Laboratori di scienze e tecnologie meccaniche	32/C	C320	LAB. MECCANICO-TECNOLOGICO
DT, It, Lad	B	OS - II grado	B-23	B023	Laborunterricht sanitärer Bereich	Laboratori per i servizi socio-sanitari	11/C	C110	ESERCITAZIONI DI ECONOMIA DOMESTICA
DT, It, Lad	*	OS - II grado	B-23	B023	Laborunterricht sanitärer Bereich	Laboratori per i servizi socio-sanitari	45/C	C450	METODOLOGIE OPERAT.NEI SERV.SOCIALI
Lad	B	OS - II grado		A101	Ladinische Sprache und Kultur in den Oberschulen der ladinischen Ortschaften	Lingua e cultura ladina negli istituti di istruzione secondaria di II grado delle località ladine	101/A	A101	CULTURA LADINA
DT, It, Lad	C	OS - II grado		S001	Integrationsunterricht - Oberschule	Insegnamento di sostegno nella scuola secondaria di II grado		001/O	Insegnamento di sostegno nella scuola superiore
DT, It, Lad	A	OS - II grado		S004	Katholischer Religionsunterricht - Oberschule	Insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria di II grado		004/O	Insegnamento della religione cattolica nelle scuole superiori
(a) Hinweis/Nota:									
Bei einigen Positionen handelt es sich nicht um Wettbewerbsklassen, sondern um Stellenpläne oder um weitere Unterteilungen von Wettbewerbsklassen (siehe Spalte Kat-Cat). Dabei gilt:									
Alcuni posizioni non sono classi di concorso, bensì ruoli, sottodivisioni di classi di concorso o altro (v. col. Kat-Cat). Vale a dire:									
A: Stellenplan/Ruolo, B: Wettbewerbsklasse/Classe di concorso, C: Weitere Unterteilung der Wettbewerbsklassen oder Kategorie / Ulteriore suddivisione delle classi di concorso o categoria, * zusammengelegt/Unificati									

### Anlage 3

#### Zulassungstitel zum Unterricht in Wettbewerbsklassen, die nur in Südtirol bestehen

##### Wettbewerbsklasse A – 77

Ladinische Sprache und Kultur in den Mittelschulen der ladinischen Ortschaften  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 90/A – Ladinische Sprache und Kultur an den ladinischen Mittelschulen)

##### I.

##### Lauree (DL):

Lauree in filosofia, lettere, materie letterarie, pedagogia, scienze dell'educazione, lingue e letterature straniere, Lingue e letterature straniere moderne.

##### II.

##### Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 1 Antropologia culturale ed etnologia
- 2 Archeologia
- 5 Archivistica e biblioteconomia
- 10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Filologia e letterature dell'antichità
- 16 Filologia moderna
- 17 Filosofia e storia della scienza
- 18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 21 Geografia
- 24 Informatica per le discipline umanistiche
- 39 Interpretariato di conferenza
- 40 Lingua e cultura italiana
- 41 Lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Linguistica
- 51 Musicologia e beni musicali
- 56 Programmazione e gestione dei servizi educativi e formativi
- 65 Scienze dell'educazione degli adulti e

### Anlage 3

#### Titoli di ammissione all'insegnamento nelle classi di concorso esistenti nella sola provincia di Bolzano

##### Classe di concorso A – 77

Lingua e cultura ladina nella scuola secondaria di I grado delle località ladine  
(ex classe di concorso 90/A – Cultura ladina)

##### I.

##### Lauree (DL)

Lauree in filosofia, lettere, materie letterarie, pedagogia, scienze dell'educazione, lingue e letterature straniere, Lingue e letterature straniere moderne.

##### II.

##### Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 1 Antropologia culturale ed etnologia
- 2 Archeologia
- 5 Archivistica e biblioteconomia
- 10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Filologia e letterature dell'antichità
- 16 Filologia moderna
- 17 Filosofia e storia della scienza
- 18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 21 Geografia
- 24 Informatica per le discipline umanistiche
- 39 Interpretariato di conferenza
- 40 Lingua e cultura italiana
- 41 Lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Linguistica
- 51 Musicologia e beni musicali
- 56 Programmazione e gestione dei servizi educativi e formativi
- 65 Scienze dell'educazione degli adulti e della

della formazione continua  
 72 Scienze delle religioni  
 73 Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 87 Scienze pedagogiche  
 93 Storia antica  
 94 Storia contemporanea  
 95 Storia dell'arte  
 96 Storia della filosofia  
 97 Storia medievale  
 98 Storia moderna  
 104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (1)

### III.

Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:

1-Antropologia culturale ed etnologia  
 2-Archeologia  
 5-Archivistica e biblioteconomia  
 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali  
 11-Conservazione e restauro dei beni culturali  
 14-Filologia moderna  
 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità  
 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa  
 37-Lingue e letterature moderne europee e americane  
 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione  
 39-Linguistica  
 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche  
 45-Musicologia e beni musicali  
 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
 64-Scienze delle religioni  
 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 78-Scienze filosofiche  
 80-Scienze geografiche  
 84- Scienze storiche  
 85-Scienze pedagogiche  
 89-Storia dell'arte  
 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education  
 94-Traduzione specialistica e interpretariato (1).

formazione continua  
 72 Scienze delle religioni  
 73 Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 87 Scienze pedagogiche  
 93 Storia antica  
 94 Storia contemporanea  
 95 Storia dell'arte  
 96 Storia della filosofia  
 97 Storia medievale  
 98 Storia moderna  
 104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (1)

### III.

Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:

1-Antropologia culturale ed etnologia  
 2-Archeologia  
 5-Archivistica e biblioteconomia  
 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali  
 11-Conservazione e restauro dei beni culturali  
 14-Filologia moderna  
 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità  
 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa  
 37-Lingue e letterature moderne europee e americane  
 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione  
 39-Linguistica  
 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche  
 45-Musicologia e beni musicali  
 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
 64-Scienze delle religioni  
 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 78-Scienze filosofiche  
 80-Scienze geografiche  
 84- Scienze storiche  
 85-Scienze pedagogiche  
 89-Storia dell'arte  
 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education  
 94-Traduzione specialistica e interpretariato (1).

IV.  
Anmerkungen

(1) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-LIN und M-GGR mit jeweils mindestens 12 Studienkrediten in:

- L-LIN/01 glottologia e linguistica
  - M-GGR/01 geografia
- und Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-ANT oder M-STO mit jeweils mindestens 8 Studienkrediten in:
- L-ANT/02 storia greca oder L-ANT/03 storia romana
  - M-STO/01 storia medievale
  - M-STO/02 storia moderna oder M-STO/04 storia contemporanea.

**Wettbewerbsklasse A - 78**

Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen  
(Ehemalige Wettbewerbsklasse 91/A – Italienisch (Zweite Sprache) in der Mittelschule mit deutscher Unterrichtssprache)

I.  
Lauree (DL):

Lauree (DL) in:  
conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (1)

Lauree (DL) in:  
traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (2)

Lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (3)

**Frühere lauree (DL) in:** Lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale. (4)

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die lauree (DL) in: lettere; materie letterarie; filosofia; pedagogia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature slave; lingue e letterature orientali; filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali. (5)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **1993/94** erworben, die lauree (DL) in:

IV.  
Note

(1) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-LIN e M-GGR con almeno 12 crediti ciascuno in:

- L-LIN/01 glottologia e linguistica
  - M-GGR/01 geografia
- e crediti nei settori scientifico- disciplinari L-ANT oppure M-STO con almeno 8 crediti ciascuno in:
- L-ANT/02 storia greca oppure L-ANT/03 storia romana
  - M-STO/01 storia medievale
  - M-STO/02 storia moderna oppure M-STO/04 storia contemporanea

**Classe di concorso A - 78**

Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca  
(ex classe di concorso 91/A - Italiano (seconda lingua) nella scuola media in lingua tedesca)

I.  
Lauree (DL)

Lauree (DL) in:  
conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (1)

Lauree (DL) in:  
traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (2)

Lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (3)

**Lauree (DL) soppresse in:** Lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale. (4)

Se conseguite entro il **31-12-1990**, le lauree (DL) in: lettere; materie letterarie; filosofia; pedagogia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature slave; lingue e letterature orientali; filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali. (5)

Se conseguite entro l'anno accademico **1993/94**, le lauree (DL) in: filologia e storia

filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave. (4)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, die laurea (DL) in: filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (4)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, die laurea (DL) in: conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; traduttore; interprete. (4) (6)

## II.

### Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 1 Antropologia culturale ed etnologia
- 2 Archeologia
- 5 Archivistica e biblioteconomia
- 10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Filologia e letterature dell'antichità
- 16 Filologia moderna
- 21 Geografia
- 24 Informatica per le discipline umanistiche
- 40 Lingua e cultura italiana
- 41 Lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Linguistica
- 51 Musicologia e beni musicali
- 72 Scienze delle religioni
- 73 Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 93 Storia antica
- 94 Storia contemporanea
- 95 Storia dell'arte
- 97 Storia medievale
- 98 Storia moderna. (7)

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 39 Interpretariato di conferenza
- 104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (8)

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 17 Filosofia e storia della scienza
- 18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 56 Programmazione e gestione dei servizi

dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave. (4)

Se conseguite entro l'anno accademico **2000/2001**, le laurea (DL) in: filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (4)

Se conseguite entro l'anno accademico **2000/2001** le laurea (DL) in: conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; traduttore; interprete. (4) (6)

## II.

### Classe delle laurea specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 1 Antropologia culturale ed etnologia
- 2 Archeologia
- 5 Archivistica e biblioteconomia
- 10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Filologia e letterature dell'antichità
- 16 Filologia moderna
- 21 Geografia
- 24 Informatica per le discipline umanistiche
- 40 Lingua e cultura italiana
- 41 Lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Linguistica
- 51 Musicologia e beni musicali
- 72 Scienze delle religioni
- 73 Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 93 Storia antica
- 94 Storia contemporanea
- 95 Storia dell'arte
- 97 Storia medievale
- 98 Storia moderna. (7)

Classe delle laurea specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 39 Interpretariato di conferenza
- 104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (8)

Classe delle laurea specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 17 Filosofia e storia della scienza
- 18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 56 Programmazione e gestione dei servizi

educativi e formativi  
65 Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
87 Scienze pedagogiche  
96 Storia della filosofia. (9)

III.

Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:

1-Antropologia culturale ed etnologia (7)  
2-Archeologia (7)  
5-Archivistica e biblioteconomia (7)  
10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali (7)  
11-Conservazione e restauro ei beni culturali (7)  
14-Filologia moderna (7)  
15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (7)  
36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa (7)  
37-Lingue e letterature moderne europee e americane (7)  
38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (7)  
39-Linguistica (7)  
43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (7)  
45-Musicologia e beni culturali (7)  
50-Programmazione e gestione dei servizi educativi (9)  
57-Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua (9)  
64-Scienze delle religioni (7)  
65-Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale (9)  
78-Scienze filosofiche (9)  
80-Scienze geografiche (7)  
84- Scienze storiche (7)  
85-Scienze pedagogiche (9)  
89-Storia dell'arte (7)  
93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education (9)  
94-Traduzione specialistica e interpretariato (8).

IV.

Übergangsbestimmung

educativi e formativi  
65 Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
87 Scienze pedagogiche  
96 Storia della filosofia. (9)

III.

Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:

1-Antropologia culturale ed etnologia (7)  
2-Archeologia (7)  
5-Archivistica e biblioteconomia (7)  
10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali (7)  
11-Conservazione e restauro ei beni culturali (7)  
14-Filologia moderna (7)  
15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (7)  
36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa (7)  
37-Lingue e letterature moderne europee e americane (7)  
38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (7)  
39-Linguistica (7)  
43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (7)  
45-Musicologia e beni culturali (7)  
50-Programmazione e gestione dei servizi educativi (9)  
57-Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua (9)  
64-Scienze delle religioni (7)  
65-Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale (9)  
78-Scienze filosofiche (9)  
80-Scienze geografiche (7)  
84- Scienze storiche (7)  
85-Scienze pedagogiche (9)  
89-Storia dell'arte (7)  
93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education (9)  
94-Traduzione specialistica e interpretariato (8).

IV.

Disposizione transitoria

Neben den Studientiteln gemäß Ziffern I, II und III sind auch die „lauree“ (DL) und die Fachlaureate (L/S) oder „lauree magistrali“ (L.M.) in Verbindung mit allen folgenden Voraussetzungen Zulassungstitel:

- Ohne Beanstandung zwischen den Schuljahren 1999/2000 und 2012/2013 geleisteter Unterrichtsdienst als Lehrperson für Italienisch zweite Sprache an Grund-, Mittel-, Ober- und Berufsschulen in der Provinz Bozen im Ausmaß von mindestens drei Schuljahren (als ein Schuljahr gilt der Zeitraum von mindestens 180 Tagen oder der ununterbrochene Zeitraum zwischen dem 1. Februar und dem Ende der Bewerbungs- oder Prüfungstätigkeit des jeweiligen Schuljahres),
- Erwerb von mindestens 60 Studienkrediten gemäß der Anmerkung 9,
- Erwerb des universitären Mastergrades der ersten Ebene in „Didattica di Italiano Lingua straniera“ von der Dauer eines Jahres (60 Studienkredite).

V.  
Anmerkungen

(1) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan folgende einjährige Lehrgänge (oder jeweils zwei Semesterlehrgänge) in: Italienische Sprache; Italienische Literatur; Deutsche Sprache oder Deutsche Literatur; Allgemeine Sprachwissenschaft beinhaltet hat.

(2) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) in Italienischer Literatur und einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) in Deutscher Literatur beinhaltet hat.

(3) Diese „lauree“ (DL) sind gültige Studientitel, sofern der Studienplan folgende einjährige Studiengänge (oder jeweils zwei Semesterlehrgänge) in: Italienische Sprache; Italienische Literatur; Deutsche Sprache oder Deutsche Literatur und zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) in Allgemeine Sprachwissenschaft beinhaltet. (siehe Tabelle B)

(4) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen

Oltre ai titoli di studio stabiliti dai numeri I, II e III, anche le lauree (DL) e le lauree specialistiche (L/S) o magistrali (L.M.) costituiscono titoli di accesso purché congiunte con tutti i seguenti requisiti:

- Servizio di insegnamento prestato senza demerito in qualità di docente di Italiano seconda lingua nelle scuole primarie, secondarie e professionali nella provincia di Bolzano per almeno tre anni scolastici tra l'anno scolastico 1999/2000 e l'anno scolastico 2012/2013, incluso (un anno scolastico corrisponde ad un periodo di almeno 180 giorni ovvero al periodo ininterrotto tra il 1° febbraio e la conclusione degli scrutini ed esami del relativo anno scolastico);
- Conseguimento di almeno 60 crediti secondo le prescrizioni di cui alla nota 9;
- Conseguimento del Master universitario di I livello in Didattica di Italiano Lingua straniera della durata minima di un anno (60 CFU).

V.  
Note

(1) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua italiana; letteratura italiana; lingua o letteratura tedesca; linguistica generale.

(2) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso due corsi annuali (o quattro semestrali) di letteratura italiana e un corso annuale (o due semestrali) di letteratura tedesca.

(3) Queste lauree (DL) sono titoli di studio validi purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua italiana, letteratura italiana, lingua o letteratura tedesca e due corsi annuali (o quattro semestrali) di: linguistica generale. (vedi Tabella B)

(4) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compre-



Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur beinhaltet hat.

(5) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Literatur beinhaltet hat.

(6) Die laurea (DL) per traduttore und die laurea per interprete sind nur dann Zulassungstitel, wenn der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) in Italienischer Literatur und einen einjährigen Lehrgang in Deutscher Literatur beinhaltet hat.

(7) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN mit jeweils mindestens 12 Studienkrediten in:

- L-FIL-LET/10 "Letteratura italiana" oder L-FIL-LET/11 "Letteratura italiana contemporanea",
- L-FIL-LET/12 "Linguistica italiana",
- L-LIN/01 "Glottologia e linguistica" oder L-LIN/02 "Didattica delle lingue moderne",
- L-LIN/13 "Letteratura tedesca" oder L-LIN/14 "Lingua e traduzione – Lingua tedesca".

(8) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN im Ausmaß von mindestens

- 12 L-LIN/13 "Letteratura tedesca",
- 24 L-FIL-LET/10 "Letteratura italiana" oder L-FIL-LET/11 "Letteratura italiana contemporanea".

(9) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN:

- mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich L-FIL-LET/12 „Linguistica italiana“,
- mindestens 12 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET/10 „Letteratura italiana“ oder L-FIL-LET/11 „Letteratura italiana contemporanea“,
- mindestens 12 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-LIN/13 „Letteratura tedesca“ oder L-LIN/14 „Lingua e traduzione – Lingua tedesca“,

so un corso biennale (o due corsi annuali) di: lingua italiana e/o letteratura italiana, un corso annuale di lingua e/o letteratura tedesca.

(5) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale (o due annuali) di: lingua e/o letteratura italiana.

(6) Le lauree (DL) per traduttore; per interprete sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale (o due corsi annuali) di letteratura italiana e un corso annuale (o due semestrali) di letteratura tedesca.

(7) Con crediti nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET e L-LIN con almeno 12 crediti ciascuno in:

- L-FIL-LET/10 Letteratura italiana oppure L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea;
- L-FIL-LET/12 Linguistica italiana;
- L-LIN/01 Glottologia e linguistica oppure L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne;
- L-LIN/13 Letteratura tedesca o L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca.

(8) Con crediti nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET e L-LIN nella misura di almeno:

- 12 L-LIN/13 Letteratura tedesca;
- 24 L-FIL-LET/10 Letteratura italiana o L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea.

(9) Con crediti nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET e L-LIN con:

- almeno 12 CFU nel settore scientifico-disciplinare L-FIL-LET/12 Linguistica italiana;
- almeno 12 CFU nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET/10 Letteratura italiana oppure L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea;
- almeno 12 CFU nei settori scientifico-disciplinari L-LIN/13 Letteratura tedesca oppure L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca;
- almeno 24 CFU nei settori scientifico-disciplinari L-LIN/01 Glottologia e linguistica oppure L-LIN/02 – Didattica delle

- *mindestens 24 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-LIN/01 „Glottologia e linguistica“ oder L-LIN/02 „Didattica delle lingue moderne“.*

#### **Wettbewerbsklasse A - 79**

Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 92/A - Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in der Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache)

##### *I.*

##### Lauree (DL):

Lauree (DL) in: conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (1)

Lauree (DL) in: traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (2)

Lauree (DL) in: filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (3)

**Frühere lauree (DL) in:** Lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale. (4)

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die lauree (DL) in: lettere; materie letterarie; filosofia; pedagogia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature slave; lingue e letterature orientali; filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali. (5)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **1993/94** erworben, die lauree (DL) in: filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave. (4)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, die lauree (DL) in: filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (4)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, die lauree (DL) in:

*lingue moderne.*

#### **Classe di concorso A - 79**

Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca  
(ex classe di concorso 92/A - Lingua e lettere italiane (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado in lingua tedesca)

##### *I.*

##### Lauree (DL)

Lauree (DL) in: conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (1)

Lauree (DL) in: traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (2)

Lauree (DL) in: filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (3)

**Lauree (DL) soppresse in:** Lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale. (4)

Se conseguite entro il **31-12-1990**, le lauree (DL) in: lettere; materie letterarie; filosofia; pedagogia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature slave; lingue e letterature orientali; filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali. (5)

Se conseguite entro l'anno accademico **1993/94**, le lauree (DL) in: filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave. (4)

Se conseguite entro l'anno accademico **2000/2001**, le lauree (DL) in: filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (4)

Se conseguite entro l'anno accademico **2000/2001** le lauree (DL) in: conservazione

conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; traduttore; interprete. (4) (6)

*II.*

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 1 Antropologia culturale ed etnologia
- 2 Archeologia
- 5 Archivistica e biblioteconomia
- 10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Filologia e letterature dell'antichità
- 16 Filologia moderna
- 21 Geografia
- 24 Informatica per le discipline umanistiche
- 40 Lingua e cultura italiana
- 41 Lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Linguistica
- 51 Musicologia e beni musicali
- 72 Scienze delle religioni
- 73 Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 93 Storia antica
- 94 Storia contemporanea
- 95 Storia dell'arte
- 97 Storia medievale
- 98 Storia moderna. (7)

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 39 Interpretariato di conferenza
- 104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (8)

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 17 Filosofia e storia della scienza
- 18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 56 Programmazione e gestione dei servizi educativi e formativi
- 65 Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua
- 87 Scienze pedagogiche
- 96 Storia della filosofia. (9)

*III.*

Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministeri-

dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; traduttore; interprete. (4) (6)

*II.*

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 1 Antropologia culturale ed etnologia
- 2 Archeologia
- 5 Archivistica e biblioteconomia
- 10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Filologia e letterature dell'antichità
- 16 Filologia moderna
- 21 Geografia
- 24 Informatica per le discipline umanistiche
- 40 Lingua e cultura italiana
- 41 Lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Linguistica
- 51 Musicologia e beni musicali
- 72 Scienze delle religioni
- 73 Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 93 Storia antica
- 94 Storia contemporanea
- 95 Storia dell'arte
- 97 Storia medievale
- 98 Storia moderna. (7)

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 39 Interpretariato di conferenza
- 104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (8)

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 17 Filosofia e storia della scienza
- 18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 56 Programmazione e gestione dei servizi educativi e formativi
- 65 Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua
- 87 Scienze pedagogiche
- 96 Storia della filosofia. (9)

*III.*

Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M.

aldekret Nr. 270/2004:

- 1-Antropologia culturale ed etnologia (7)
- 2-Archeologia (7)
- 5-Archivistica e biblioteconomia (7)
- 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali (7)
- 11-Conservazione e restauro ei beni culturali (7)
- 14-Filologia moderna (7)
- 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (7)
- 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa (7)
- 37-Lingue e letterature moderne europee e americane (7)
- 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (7)
- 39-Linguistica (7)
- 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (7)
- 45-Musicologia e beni culturali (7)
- 50-Programmazione e gestione dei servizi educativi (9)
- 57-Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua (9)
- 64-Scienze delle religioni (7)
- 65-Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale (9)
- 78-Scienze filosofiche (9)
- 80-Scienze geografiche (7)
- 84- Scienze storiche (7)
- 85-Scienze pedagogiche (9)
- 89-Storia dell'arte (7)
- 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education (9)
- 94-Traduzione specialistica e interpretariato (8).

IV.

Übergangsbestimmung

Neben den Studientiteln gemäß den Ziffern I, II und III sind auch die „lauree“ (DL) und die Fachlaureate (L/S) oder „lauree magistrali“ (L.M.) in Verbindung mit allen folgenden Voraussetzungen Zulassungstitel:

- Ohne Beanstandung zwischen den Schuljahren 1999/2000 und 2012/2013 geleisteter Unterrichtsdienst als Lehrperson für Italienisch

270/2004) in:

- 1-Antropologia culturale ed etnologia (7)
- 2-Archeologia (7)
- 5-Archivistica e biblioteconomia (7)
- 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali (7)
- 11-Conservazione e restauro ei beni culturali (7)
- 14-Filologia moderna (7)
- 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (7)
- 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa (7)
- 37-Lingue e letterature moderne europee e americane (7)
- 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (7)
- 39-Linguistica (7)
- 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (7)
- 45-Musicologia e beni culturali (7)
- 50-Programmazione e gestione dei servizi educativi (9)
- 57-Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua (9)
- 64-Scienze delle religioni (7)
- 65-Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale (9)
- 78-Scienze filosofiche (9)
- 80-Scienze geografiche (7)
- 84- Scienze storiche (7)
- 85-Scienze pedagogiche (9)
- 89-Storia dell'arte (7)
- 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education (9)
- 94-Traduzione specialistica e interpretariato (8).

IV.

Disposizione transitoria

Oltre ai titoli di studio stabiliti dai numeri I, II e III, anche le lauree (DL) e le lauree specialistiche (L/S) o magistrali (L.M.) costituiscono titoli di accesso purchè congiunte con tutti i seguenti requisiti:

- Servizio di insegnamento prestato senza demerito in qualità di docente di Italiano seconda lingua nelle scuole primarie, secondarie e professionali

zweite Sprache an Grund-, Mittel-, Ober- und Berufsschulen in der Provinz Bozen im Ausmaß von mindestens drei Schuljahren (als ein Schuljahr gilt der Zeitraum von mindestens 180 Tagen oder der ununterbrochene Zeitraum zwischen dem 1. Februar und dem Ende der Bewerbungs- oder Prüfungstätigkeit des jeweiligen Schuljahres),

- Erwerb von mindestens 60 Studienkrediten gemäß der Anmerkung 9,
- Erwerb des universitären Mastergrades der ersten Ebene in „Didattica di Italiano Lingua straniera“ von der Dauer eines Jahres (60 Studienkredite).

V.  
Anmerkungen

(1) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan folgende einjährige Lehrgänge (oder jeweils zwei Semesterlehrgänge) in: Italienische Sprache; Italienische Literatur; Deutsche Sprache oder Deutsche Literatur; Allgemeine Sprachwissenschaft beinhaltet hat.

(2) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) in Italienischer Literatur und einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) in Deutscher Literatur beinhaltet hat.

(3) Diese „lauree“ (DL) sind gültige Studientitel, sofern der Studienplan folgende einjährige Studiengänge (oder jeweils zwei Semesterlehrgänge) in: Italienische Sprache; Italienische Literatur; Deutsche Sprache oder Deutsche Literatur und zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) in Allgemeine Sprachwissenschaft beinhaltet. (siehe Tabelle B)

(4) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur beinhaltet hat.

(5) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge)

nella provincia di Bolzano per almeno tre anni scolastici tra l'anno scolastico 1999/2000 e l'anno scolastico 2012/2013, incluso (un anno scolastico corrisponde ad un periodo di almeno 180 giorni ovvero al periodo ininterrotto tra il 1° febbraio e la conclusione degli scrutini ed esami del relativo anno scolastico);

- Conseguimento di almeno 60 crediti secondo le prescrizioni di cui alla nota 9;
- Conseguimento del Master universitario di I livello in Didattica di Italiano Lingua straniera della durata minima di un anno (60 CFU).

V.  
Note

(1) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua italiana; letteratura italiana; lingua o letteratura tedesca; linguistica generale.

(2) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso due corsi annuali (o quattro semestrali) di letteratura italiana e un corso annuale (o due semestrali) di letteratura tedesca.

(3) Queste lauree (DL) sono titoli di studio validi purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua italiana, letteratura italiana, lingua o letteratura tedesca e due corsi annuali (o quattro semestrali) di: linguistica generale. (vedi Tabella B)

(4) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale (o due corsi annuali) di: lingua italiana e/o letteratura italiana, un corso annuale di lingua e/o letteratura tedesca.

(5) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale (o due annuali) di: lingua

im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Literatur beinhaltet hat.

(6) Die laurea (DL) per traduttore und die laurea per interprete sind nur dann Zulassungstitel, wenn der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) in Italienischer Literatur und einen einjährigen Lehrgang in Deutscher Literatur beinhaltet hat.

(7) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN mit jeweils mindestens 12 Studienkrediten in:

- L-FIL-LET/10 "Letteratura italiana" oder L-FIL-LET/11 "Letteratura italiana contemporanea",
- L-FIL-LET/12 "Linguistica italiana",
- L-LIN/01 "Glottologia e linguistica" oder L-LIN/02 "Didattica delle lingue moderne",
- L-LIN/13 "Letteratura tedesca" oder L-LIN/14 "Lingua e traduzione – Lingua tedesca".

(8) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN im Ausmaß von mindestens

- 12 L-LIN/13 "Letteratura tedesca",
- 24 L-FIL-LET/10 "Letteratura italiana" oder L-FIL-LET/11 "Letteratura italiana contemporanea".

(9) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN:

- mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich L-FIL-LET/12 „Linguistica italiana“,
- mindestens 12 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET/10 „Letteratura italiana“ oder L-FIL-LET/11 „Letteratura italiana contemporanea“,
- mindestens 12 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-LIN/13 „Letteratura tedesca“ oder L-LIN/14 „Lingua e traduzione – Lingua tedesca“,
- mindestens 24 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-LIN/01 „Glottologia e linguistica“ oder L-LIN/02 „Didattica delle lingue moderne“.

#### **Wettbewerbsklasse A - 80**

Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deut-

e/o letteratura italiana.

(6) Le lauree (DL) per traduttore; per interprete sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale (o due corsi annuali) di letteratura italiana e un corso annuale (o due semestrali) di letteratura tedesca.

(7) Con crediti nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET e L-LIN con almeno 12 crediti ciascuno in:

- L-FIL-LET/10 Letteratura italiana oppure L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea;
- L-FIL-LET/12 Linguistica italiana;
- L-LIN/01 Glottologia e linguistica oppure L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne;
- L-LIN/13 Letteratura tedesca o L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca.

(8) Con crediti nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET e L-LIN nella misura di almeno:

- 12 L-LIN/13 Letteratura tedesca;
- 24 L-FIL-LET/10 Letteratura italiana o L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea.AN

(9) Con crediti nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET e L-LIN con:

- almeno 12 CFU nel settore scientifico-disciplinare L-FIL-LET/12 Linguistica italiana;
- almeno 12 CFU nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET/10 Letteratura italiana oppure L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea;
- almeno 12 CFU nei settori scientifico-disciplinari L-LIN/13 Letteratura tedesca oppure L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca;
- almeno 24 CFU nei settori scientifico-disciplinari L-LIN/01 Glottologia e linguistica oppure L-LIN/02 – Didattica delle lingue moderne.

#### **Classe di concorso A - 80**

Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua

scher Sprache in den ladinischen  
Oberschulen  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 93/A –  
*Literarische Fächer in der Oberschule in  
deutscher Unterrichtssprache und in den  
ladinischen Ortschaften*)

*I.*  
*Lauree (DL)*

Lauree (DL) in:  
geografia; lettere; materie letterarie; lingue e  
letterature straniere; lingue e letterature  
straniere moderne; storia. (1)

**Frühere lauree (DL) in:** lingue e letterature  
e istituzioni dell'Europa orientale; lingue e  
letterature e istituzioni dell'Europa occiden-  
tale. (1)

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, sind  
die lauree (DL) in lettere; materie letterarie;  
filosofia; pedagogia; storia auch ohne  
Ergänzungsprüfungen gültig.

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die  
lauree (DL) in: lingue e letterature straniere;  
lingue e letterature straniere moderne;  
lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa  
orientale; lingue e letterature ed istituzioni  
dell'Europa occidentale; lingue e letterature  
slave; lingue e letterature orientali; lingue e  
civiltà orientali; filologia e storia dell'Europa  
orientale Zulassungstitel, sofern der Stu-  
dienplan einen einjährigen Lehrgang im  
Fachbereich deutsche Sprache und/oder  
Literatur beinhaltet hat. Dies gilt nicht, wenn  
diese lauree in der Zeit zwischen  
03.09.1982 und 31.12.1990 im Ausland  
erworben wurden.(2)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres  
**1993/94** erworben, die lauree (DL) in:  
musicologia; conservazione dei beni  
culturali; filologia e storia dell'Europa  
orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e  
letterature orientali; lingue e letterature  
slave. (3)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres  
**2000/2001** erworben, lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze  
dell'educazione; interprete; traduttore. (3) (4)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres  
**2000/2001** erworben, lauree (DL) in:  
conservazione dei beni culturali; lettere;  
materie letterarie; geografia; storia; lingue e  
letterature straniere; lingue e letterature  
straniere moderne; lingue e letterature e  
istituzioni dell'Europa orientale; lingue e  
letterature e istituzioni dell'Europa occiden-  
tale. (3)

tedesca e in lingua tedesca delle scuole  
delle località ladine  
(ex classe di concorso 93/A – *Materie lettera-  
rie negli istituti di istruzione secondaria di  
secondo grado in lingua tedesca e con lingua  
di insegnamento tedesca delle località ladine*)

*I.*  
*Lauree (DL)*

Lauree (DL) in:  
geografia; lettere; materie letterarie; lingue e  
letterature straniere; lingue e letterature  
straniere moderne; storia. (1)

**Lauree (DL) soppresse in:** lingue e letteratu-  
re e istituzioni dell'Europa orientale; lingue e  
letterature e istituzioni dell'Europa occiden-  
tale. (1)

Se conseguite entro il **31-12-1990** le lauree  
(DL) in: lettere; materie letterarie; filosofia;  
pedagogia; storia sono valide senza esami  
integrativi.

Se conseguite entro il **31-12-1990** le lauree  
(DL) in: lingue e letterature straniere; lingue e  
letterature straniere moderne; lingue e  
letterature ed istituzioni dell'Europa orientale;  
lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa  
occidentale; lingue e letterature slave; lingue  
e letterature orientali; lingue e civiltà orientali;  
filologia e storia dell'Europa orientale sono  
titoli di ammissione purché il piano di studi  
seguito abbia compreso un corso annuale di  
lingua e/o letteratura tedesca. Ciò non vale se  
le suddette lauree sono state conseguite  
all'estero tra il 03-09-1982 e il 31-12-1990.(2)

Se conseguite entro l'anno accademico  
**1993/94**, le lauree (DL) in: musicologia;  
conservazione dei beni culturali; filologia e  
storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà  
orientali; lingue e letterature orientali; lingue e  
letterature slave. (3)

Se conseguite entro l'anno accademico  
**2000/2001** lauree (DL) in: filosofia; pedagogia;  
scienze dell'educazione; interprete; traduttore.  
(3) (4)

Se conseguite entro l'anno accademico  
**2000/2001**, lauree (DL) in: conservazione dei  
beni culturali; lettere; materie letterarie;  
geografia; storia; lingue e letterature straniere;  
lingue e letterature straniere moderne; lingue  
e letterature e istituzioni dell'Europa orientale;  
lingue e letterature e istituzioni dell'Europa  
occidentale. (3)

II.

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 1 Classe delle lauree specialistiche in antropologia culturale ed etnologia
- 2 Classe delle lauree specialistiche in archeologia
- 5 Classe delle lauree specialistiche in archivistica e biblioteconomia
- 10 Classe delle lauree specialistiche in conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Classe delle lauree specialistiche in conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Classe delle lauree specialistiche in filologia e letterature dell'antichità
- 16 Classe delle lauree specialistiche in filologia moderna
- 17 Classe delle lauree specialistiche in filosofia e storia della scienza
- 18 Classe delle lauree specialistiche in filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 21 Classe delle lauree specialistiche in geografia
- 24 Classe delle lauree specialistiche in informatica per le discipline umanistiche
- 39 Classe delle lauree specialistiche in interpretariato di conferenza
- 40 Classe delle lauree specialistiche in lingua e cultura italiana
- 41 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Classe delle lauree specialistiche in lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Classe delle lauree specialistiche in linguistica
- 51 Classe delle lauree specialistiche in musicologia e beni musicali
- 65 Classe delle lauree specialistiche in scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua
- 72 Classe delle lauree specialistiche in

II.

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 1 Classe delle lauree specialistiche in antropologia culturale ed etnologia
- 2 Classe delle lauree specialistiche in archeologia
- 5 Classe delle lauree specialistiche in archivistica e biblioteconomia
- 10 Classe delle lauree specialistiche in conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Classe delle lauree specialistiche in conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Classe delle lauree specialistiche in filologia e letterature dell'antichità
- 16 Classe delle lauree specialistiche in filologia moderna
- 17 Classe delle lauree specialistiche in filosofia e storia della scienza
- 18 Classe delle lauree specialistiche in filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 21 Classe delle lauree specialistiche in geografia
- 24 Classe delle lauree specialistiche in informatica per le discipline umanistiche
- 39 Classe delle lauree specialistiche in interpretariato di conferenza
- 40 Classe delle lauree specialistiche in lingua e cultura italiana
- 41 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Classe delle lauree specialistiche in lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Classe delle lauree specialistiche in linguistica
- 51 Classe delle lauree specialistiche in musicologia e beni musicali
- 65 Classe delle lauree specialistiche in scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua
- 72 Classe delle lauree specialistiche in scienze delle religioni
- 73 Classe delle lauree specialistiche in



scienze delle religioni  
 73 Classe delle lauree specialistiche in scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 87 Classe delle lauree specialistiche in scienze pedagogiche  
 93 Classe delle lauree specialistiche in storia antica  
 94 Classe delle lauree specialistiche in storia contemporanea  
 95 Classe delle lauree specialistiche in storia dell'arte  
 96 Classe delle lauree specialistiche in storia della filosofia  
 97 Classe delle lauree specialistiche in storia medievale  
 98 Classe delle lauree specialistiche in storia moderna  
 104 Classe delle lauree specialistiche in traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (5)

III.

Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:

1-Antropologia culturale ed etnologia  
 2-Archeologia  
 5-Archivistica e biblioteconomia  
 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali  
 11-Conservazione e restauro dei beni culturali  
 14-Filologia moderna  
 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità  
 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa  
 37-Lingue e letterature moderne europee e americane  
 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione  
 39-Linguistica  
 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche  
 45-Musicologia e beni musicali  
 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
 64-Scienze delle religioni  
 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale

scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 87 Classe delle lauree specialistiche in scienze pedagogiche  
 93 Classe delle lauree specialistiche in storia antica  
 94 Classe delle lauree specialistiche in storia contemporanea  
 95 Classe delle lauree specialistiche in storia dell'arte  
 96 Classe delle lauree specialistiche in storia della filosofia  
 97 Classe delle lauree specialistiche in storia medievale  
 98 Classe delle lauree specialistiche in storia moderna  
 104 Classe delle lauree specialistiche in traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (5)

III.

Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:

1-Antropologia culturale ed etnologia  
 2-Archeologia  
 5-Archivistica e biblioteconomia  
 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali  
 11-Conservazione e restauro dei beni culturali  
 14-Filologia moderna  
 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità  
 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa  
 37-Lingue e letterature moderne europee e americane  
 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione  
 39-Linguistica  
 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche  
 45-Musicologia e beni musicali  
 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
 64-Scienze delle religioni  
 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 78-Scienze filosofiche

78-Scienze filosofiche  
80-Scienze geografiche  
84- Scienze storiche  
85-Scienze pedagogiche  
89-Storia dell'arte  
93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education  
94-Traduzione specialistica e interpretariato (5).

IV.  
Anmerkungen

(1) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan jeweils einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) in folgenden Fachbereichen beinhaltet hat: Deutsche Sprache; Deutsche Literatur; Geographie und zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) im Fachbereich Geschichte beinhaltet hat.

(2) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich deutsche Sprache und/oder Literatur beinhaltet hat. Dies gilt nicht, wenn diese lauree in der Zeit zwischen 03.09.1982 und 31.12.1990 im Ausland erworben wurden.

(3) Diese lauree (DL) sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich Deutsche Sprache und/oder Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Geschichte; Geographie beinhaltet hat.

(4) Die lauree (DL) per traduttore; per interprete sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen oder vier Semesterlehrgänge im Fachbereich Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) im Fachbereich Geschichte; Geographie beinhaltet hat.

(5) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-LIN und M-GGR mit jeweils mindestens 12 Studienkrediten in:

- L-LIN/01 glottologia e linguistica,
  - L-LIN/13 letteratura tedesca,
  - L-LIN/14 lingua e traduzione – lingua tedesca,
  - M-GGR/01 geografia
- und Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-ANT oder M-STO mit

80-Scienze geografiche  
84- Scienze storiche  
85-Scienze pedagogiche  
89-Storia dell'arte  
93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education  
94-Traduzione specialistica e interpretariato (5).

IV.  
Note

(1) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua tedesca; letteratura tedesca; geografia e due annualità (o quattro semestralità) di storia.

(2) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso annuale di lingua e/o letteratura tedesca. Ciò non vale se le suddette lauree sono state conseguite all'estero tra il 03-09-1982 e il 31-12-1990.

(3) Dette lauree (DL) sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due corsi annuali di: lingua e/o letteratura tedesca e i corsi annuali di: storia; geografia.

(4) Le lauree (DL) per traduttore; per interprete sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso due corsi annuali (o quattro semestrali) di letteratura tedesca e i corsi annuali (o due semestrali) di storia; geografia.

(5) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-LIN e M-GGR con almeno 12 crediti ciascuno in:

- L-LIN/01 glottologia e linguistica;
  - L-LIN/13 letteratura tedesca;
  - L-LIN/14 lingua e traduzione – lingua tedesca;
  - M-GGR/01 geografia
- e con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-ANT oppure M-STO con almeno 8 crediti ciascuno in:

jeweils mindestens 8 Studienkrediten in:

- L-ANT/02 storia greca oder L-ANT/03 storia romana,
- M-STO/01 storia medievale,
- M-STO/02 storia moderna oder M-STO/04 storia contemporanea.

#### **Wettbewerbsklasse A - 81**

Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 94/A - Literarische Fächer und Latein an Lyzeen und Lehrerbildungsanstalten mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)

#### *I. Lauree (DL)*

Lauree in:

lettere; materie letterarie; storia; geografia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (1)

**Frühere lauree in:** lingue e letterature e istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature e istituzioni dell'Europa occidentale. (1)

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die lauree (DL) in: lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue ed letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature orientali; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature slave; filologia e storia dell' Europa orientale. (2)

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die lauree (DL) in: filosofia; lettere; materie letterarie; pedagogia. (3)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **1993/94** erworben, die lauree in: pedagogia; filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave. (4)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, die laurea in: filosofia. (4)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, die lauree in: lettere; materie letterarie; storia; geografia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (4)

- L-ANT/02 storia greca oppure L-ANT/03 storia romana;
- M-STO/01 storia medievale;
- M-STO/02 storia moderna oppure M-STO/04 storia contemporanea.

#### **Classe di concorso A - 81**

Discipline letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine  
(ex classe di concorso 94/A - Materie letterarie e latino nei licei e nell'istituto magistrale in lingua tedesca e con lingua di insegnamento tedesca delle località ladine)

#### *I. Lauree (DL)*

Lauree in:

lettere; materie letterarie; storia; geografia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (1)

**Lauree soppresse in:** lingue e letterature e istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature e istituzioni dell'Europa occidentale. (1)

Se conseguite entro il **31-12-1990** le lauree (DL) in: lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue ed letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature orientali; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature slave; filologia e storia dell' Europa orientale. (2)

Se conseguite entro il **31-12-1990** le lauree (DL) in: filosofia; lettere; materie letterarie; pedagogia. (3)

Se conseguite entro l'anno accademico **1993/94** le lauree in: pedagogia; filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave. (4)

Se conseguita entro l'anno accademico **2000/2001**, la laurea in: filosofia. (4)

Se conseguita entro l'anno accademico **2000/2001**, le lauree in: lettere; materie letterarie; storia; geografia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (4)

II.

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 1 Classe delle lauree specialistiche in antropologia culturale ed etnologia
- 2 Classe delle lauree specialistiche in archeologia
- 5 Classe delle lauree specialistiche in archivistica e biblioteconomia
- 10 Classe delle lauree specialistiche in conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Classe delle lauree specialistiche in conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Classe delle lauree specialistiche in filologia e letterature dell'antichità
- 16 Classe delle lauree specialistiche in filologia moderna
- 17 Classe delle lauree specialistiche in filosofia e storia della scienza
- 18 Classe delle lauree specialistiche in filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 21 Classe delle lauree specialistiche in geografia
- 24 Classe delle lauree specialistiche in informatica per le discipline umanistiche
- 39 Classe delle lauree specialistiche in interpretariato di conferenza
- 40 Classe delle lauree specialistiche in lingua e cultura italiana
- 41 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Classe delle lauree specialistiche in lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Classe delle lauree specialistiche in linguistica
- 51 Classe delle lauree specialistiche in musicologia e beni musicali
- 65 Classe delle lauree specialistiche in scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua
- 72 Classe delle lauree specialistiche in scienze delle religioni

II.

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 1 Classe delle lauree specialistiche in antropologia culturale ed etnologia
- 2 Classe delle lauree specialistiche in archeologia
- 5 Classe delle lauree specialistiche in archivistica e biblioteconomia
- 10 Classe delle lauree specialistiche in conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Classe delle lauree specialistiche in conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Classe delle lauree specialistiche in filologia e letterature dell'antichità
- 16 Classe delle lauree specialistiche in filologia moderna
- 17 Classe delle lauree specialistiche in filosofia e storia della scienza
- 18 Classe delle lauree specialistiche in filosofia teoretica, morale, politica ed estetica
- 21 Classe delle lauree specialistiche in geografia
- 24 Classe delle lauree specialistiche in informatica per le discipline umanistiche
- 39 Classe delle lauree specialistiche in interpretariato di conferenza
- 40 Classe delle lauree specialistiche in lingua e cultura italiana
- 41 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature moderne euroamericane
- 43 Classe delle lauree specialistiche in lingue straniere per la comunicazione internazionale
- 44 Classe delle lauree specialistiche in linguistica
- 51 Classe delle lauree specialistiche in musicologia e beni musicali
- 65 Classe delle lauree specialistiche in scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua
- 72 Classe delle lauree specialistiche in scienze delle religioni
- 73 Classe delle lauree specialistiche in scienze dello spettacolo e della produzione

73 Classe delle lauree specialistiche in scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 87 Classe delle lauree specialistiche in scienze pedagogiche  
 93 Classe delle lauree specialistiche in storia antica  
 94 Classe delle lauree specialistiche in storia contemporanea  
 95 Classe delle lauree specialistiche in storia dell'arte  
 96 Classe delle lauree specialistiche in storia della filosofia  
 97 Classe delle lauree specialistiche in storia medievale  
 98 Classe delle lauree specialistiche in storia moderna  
 104 Classe delle lauree specialistiche in traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (5)

*III.*

*Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:*

1-Antropologia culturale ed etnologia  
 2-Archeologia  
 5-Archivistica e biblioteconomia  
 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali  
 11-Conservazione e restauro dei beni culturali  
 14-Filologia moderna  
 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità  
 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa  
 37-Lingue e letterature moderne europee e americane  
 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione  
 39-Linguistica  
 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche  
 45-Musicologia e beni musicali  
 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
 64-Scienze delle religioni  
 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 78-Scienze filosofiche  
 80-Scienze geografiche

multimediale  
 87 Classe delle lauree specialistiche in scienze pedagogiche  
 93 Classe delle lauree specialistiche in storia antica  
 94 Classe delle lauree specialistiche in storia contemporanea  
 95 Classe delle lauree specialistiche in storia dell'arte  
 96 Classe delle lauree specialistiche in storia della filosofia  
  
 97 Classe delle lauree specialistiche in storia medievale  
 98 Classe delle lauree specialistiche in storia moderna  
 104 Classe delle lauree specialistiche in traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (5)

*III.*

*Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:*

1-Antropologia culturale ed etnologia  
 2-Archeologia  
 5-Archivistica e biblioteconomia  
 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali  
 11-Conservazione e restauro dei beni culturali  
 14-Filologia moderna  
 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità  
 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa  
 37-Lingue e letterature moderne europee e americane  
 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione  
 39-Linguistica  
 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche  
 45-Musicologia e beni musicali  
 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
 64-Scienze delle religioni  
 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 78-Scienze filosofiche  
 80-Scienze geografiche  
 84- Scienze storiche

84- Scienze storiche  
 85-Scienze pedagogiche  
 89-Storia dell'arte  
 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education  
 94-Traduzione specialistica e interpretariato (5).

85-Scienze pedagogiche  
 89-Storia dell'arte  
 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education  
 94-Traduzione specialistica e interpretariato (5).

IV.  
Anmerkungen

*(1) Diese lauree sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan jeweils einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) in folgenden Fachbereichen: Deutsche Sprache; Deutsche Literatur; Lateinische Sprache; Lateinische Literatur; Geographie und zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) im Fachbereich Geschichte beinhaltet hat.*

*(2) Diese lauree sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan wenigstens einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Lateinische Sprache oder Lateinische Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur beinhaltet hat.*

*(3) Diese lauree sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen einjährigen Lehrgang in Lateinischer Sprache und/oder Literatur beinhaltet hat.*

*(4) Diese lauree sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan jeweils einen zweijährigen Lehrgang oder zwei einjährige Lehrgänge im Fachbereich Deutsche Sprache und/oder Literatur; Lateinische Sprache und/oder Literatur, einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Geschichte und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Geographie beinhaltet hat.*

*(5) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-LIN, L-FIL, L-ANT, M-STO und M-GGR im Ausmaß von mindestens:*

- 24 L-FIL-LET/04 lingua e letteratura latina,
- 12 L-LIN 01 glottologia e linguistica,
- 12 L-LIN/13 letteratura tedesca,
- 12 L-LIN/14 lingua e traduzione – lingua tedesca,
- 12 M-GGR/01 geografia,
- 8 L-ANT/02 storia greca oder L-ANT/03 storia romana,
- 8 M-STO/01 storia medievale,
- 8 M-STO/02 storia moderna oder M-

IV.  
Note

*(1) Dette lauree sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua tedesca; letteratura tedesca; lingua latina; letteratura latina; geografia e due annualità (o quattro semestralità) di storia.*

*(2) Dette lauree sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso annuale di lingua e/o letteratura latina ed un corso annuale di lingua e/o letteratura tedesca.*

*(3) Dette lauree sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso almeno un corso annuale di: lingua e/o letteratura latina.*

*(4) Dette lauree sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due corsi annuali di: lingua e/o letteratura tedesca; lingua e/o letteratura latina; un corso annuale di storia; un corso annuale di geografia.*

*(5) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-LIN, L-FIL, L-ANT, M-STO e M-GGR nella misura di almeno:*

- 24 L-FIL-LET/04 lingua e letteratura latina;
- 12 L-LIN 01 glottologia e linguistica;
- 12 L-LIN/13 letteratura tedesca;
- 12 L-LIN/14 lingua e traduzione – lingua tedesca;
- 12 M-GGR/01 geografia;
- 8 L-ANT/02 storia greca oppure L-ANT/03 storia romana;
- 8 M-STO/01 storia medievale;
- 8 M-STO/02 storia moderna oppure M-STO/04 storia contemporanea.

STO/04 storia contemporanea.

### **Wettbewerbsklasse A – 82**

Literarische Fächer, Latein und Griechisch an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen

*(Ehemalige Wettbewerbsklasse 95/A - Literarische Fächer, Latein und Griechisch am Humanistischen Gymnasium mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)*

#### *I. Lauree (DL)*

Lauree in lettere. (1)

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die laurea in lettere (indirizzo classico). (2)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, die laurea in lettere. (3)

#### *II. Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:*

- 1 Classe delle lauree specialistiche in antropologia culturale ed etnologia
- 2 Classe delle lauree specialistiche in archeologia
- 5 Classe delle lauree specialistiche in archivistica e biblioteconomia
- 10 Classe delle lauree specialistiche in conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Classe delle lauree specialistiche in conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Classe delle lauree specialistiche in filologia e letterature dell'antichità
- 16 Classe delle lauree specialistiche in filologia moderna
- 21 Classe delle lauree specialistiche in geografia
- 24 Classe delle lauree specialistiche in informatica per le discipline umanistiche
- 40 Classe delle lauree specialistiche in lingua e cultura italiana
- 44 Classe delle lauree specialistiche in linguistica

### **Classe di concorso A – 82**

Discipline letterarie, latino e greco negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine

*(ex classe di concorso 95/A - Materie letterarie, latino e greco nel liceo classico in lingua tedesca e con lingua di insegnamento tedesca delle località ladine)*

#### *I. Lauree (DL)*

Laurea in: lettere. (1)

Se conseguita entro il **31-12-1990**, laurea in: lettere (indirizzo classico). (2)

Se conseguita entro l'anno accademico **2000/2001**, laurea in: lettere. (3)

#### *II. Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:*

- 1 Classe delle lauree specialistiche in antropologia culturale ed etnologia
- 2 Classe delle lauree specialistiche in archeologia
- 5 Classe delle lauree specialistiche in archivistica e biblioteconomia
- 10 Classe delle lauree specialistiche in conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Classe delle lauree specialistiche in conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico
- 15 Classe delle lauree specialistiche in filologia e letterature dell'antichità
- 16 Classe delle lauree specialistiche in filologia moderna
- 21 Classe delle lauree specialistiche in geografia
- 24 Classe delle lauree specialistiche in informatica per le discipline umanistiche
- 40 Classe delle lauree specialistiche in lingua e cultura italiana
- 44 Classe delle lauree specialistiche in linguistica

- 51 Classe delle lauree specialistiche in musicologia e beni musicali
- 72 Classe delle lauree specialistiche in scienze delle religioni
- 73 Classe delle lauree specialistiche in scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 93 Classe delle lauree specialistiche in storia antica
- 94 Classe delle lauree specialistiche in storia contemporanea
- 95 Classe delle lauree specialistiche in storia dell'arte
- 97 Classe delle lauree specialistiche in storia medievale
- 98 Classe delle lauree specialistiche in storia moderna. (4)

III.

Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:

- 1-Antropologia culturale ed etnologia
- 2-Archeologia
- 5-Archivistica e biblioteconomia
- 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 11-Conservazione e restauro dei beni culturali
- 14-Filologia moderna
- 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità
- 39-Linguistica
- 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche
- 45-Musicologia e beni musicali
- 64-Scienze delle religioni
- 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 80-Scienze geografiche
- 84- Scienze storiche
- 89-Storia dell'arte. (5)

IV.

Anmerkungen

(1) Diese laurea ist Zulassungstitel, sofern der Studienplan jeweils einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) in folgenden Fachbereichen: Deutsche Sprache; Deutsche Literatur; Lateinische Sprache oder Lateinische Literatur; Lateinische Literatur; Griechische Geschichte;

- 51 Classe delle lauree specialistiche in musicologia e beni musicali
- 72 Classe delle lauree specialistiche in scienze delle religioni
- 73 Classe delle lauree specialistiche in scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 93 Classe delle lauree specialistiche in storia antica
- 94 Classe delle lauree specialistiche in storia contemporanea
- 95 Classe delle lauree specialistiche in storia dell'arte
- 97 Classe delle lauree specialistiche in storia medievale
- 98 Classe delle lauree specialistiche in storia moderna. (4)

III.

Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:

- 1-Antropologia culturale ed etnologia
- 2-Archeologia
- 5-Archivistica e biblioteconomia
- 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 11-Conservazione e restauro dei beni culturali
- 14-Filologia moderna
- 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità
- 39-Linguistica
- 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche
- 45-Musicologia e beni musicali
- 64-Scienze delle religioni
- 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 80-Scienze geografiche
- 84- Scienze storiche
- 89-Storia dell'arte. (5)

IV.

Note

(1) Detta laurea è titolo di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua tedesca; letteratura tedesca; lingua latina o letteratura latina; letteratura latina; storia greca; storia romana; geografia e due annualità (o quattro semestralità) di letteratura greca.



*Römische Geschichte; Geographie und zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) im Fachbereich Griechische Literatur beinhaltet hat.*

*(2) Die laurea in lettere (indirizzo classico) ist Zulassungstitel, sofern der Studienplan wenigstens einen einjährigen Lehrgang in griechischer Sprache und/oder griechischer Literatur beinhaltet hat.*

*(3) Die laurea in lettere ist Zulassungstitel, sofern der Studienplan folgende Lehrgänge beinhaltet hat: einen zweijährigen Lehrgang oder zwei einjährige Lehrgänge im Fachbereich Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur; einen zweijährigen Lehrgang oder zwei einjährige Lehrgänge im Fachbereich Lateinische Sprache und /oder Lateinische Literatur; einen zweijährigen Lehrgang oder zwei einjährige Lehrgänge im Fachbereich Griechische Sprache und /oder Griechische Literatur; einen einjährigen Lehrgang in Geschichte; einen einjährigen Lehrgang in Geographie.*

*(4) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-LIN, L-FIL, L-ANT, M-STO und M-GGR im Ausmaß von mindestens:*

- 24 L-FIL-LET/02 lingua e letteratura greca,
- 24 L-FIL-LET/04 lingua e letteratura latina,
- 12 L-LIN 01 glottologia e linguistica,
- 12 L-LIN/13 letteratura tedesca,
- 12 L-LIN/14 lingua e traduzione – lingua tedesca,
- 12 M-GGR/01 geografia,
- 8 L-ANT/02 storia greca oder L-ANT/03 storia romana,
- 8 M-STO/01 storia medievale,
- 8 M-STO/02 storia moderna oder M-STO/04 storia contemporanea.

#### **Wettbewerbsklasse A - 83**

Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol

*(ehemalige Wettbewerbsklasse 96/A – Deutsch (Zweite Sprache) an Oberschulen mit italienischer Unterrichtssprache)*

I.  
Lauree (DL)

Lauree (DL) in:  
conservazione dei beni culturali; geografia;

*(2) La laurea in: lettere (indirizzo classico) laurea è titolo di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso almeno un corso annuale di lingua e/o letteratura greca.*

*(3) La laurea in: lettere è titolo di ammissione purché il piano di studio seguito abbia compreso: un corso biennale o due annuali di lingua e/o letteratura tedesca; un corso biennale o due annuali di lingua e/o letteratura latina; un corso biennale o due annuali di lingua e/o letteratura greca; un corso annuale di storia; un corso annuale di geografia.*

*(4) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-LIN, L-FIL, L-ANT, M-STO e M-GGR nella misura di almeno:*

- 24 L-FIL-LET/02 lingua e letteratura greca;
- 24 L-FIL-LET/04 lingua e letteratura latina;
- 12 L-LIN 01 glottologia e linguistica; 12 L-LIN/13 letteratura tedesca;
- 12 L-LIN/14 lingua e traduzione – lingua tedesca;
- 12 M-GGR/01 geografia;
- 8 L-ANT/02 storia greca oppure L-ANT/03 storia romana;
- 8 M-STO/01 storia medievale;
- 8 M-STO/02 storia moderna oppure M-STO/04 storia contemporanea.

#### **Classe di concorso A - 83**

Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano

*(ex classe di concorso 96/A – Tedesco (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado in lingua italiana della provincia di Bolzano)*

I.  
Lauree (DL)

Lauree (DL) in:  
conservazione dei beni culturali; geografia;

lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (1)

Lauree (DL) in:  
traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (2)

Lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (3)

Lauree (DL) in:  
lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale. (4)

*Sofern innerhalb des akademischen Jahres 1993/1994 erworben, die „lauree“ (DL) in:*  
„filologia e storia dell'Europa orientale“;  
„lingue e civiltà orientali“; „lingue e letterature orientali“; „lingue e letterature slave“. (5)

*Sofern innerhalb des akademischen Jahres 2000/2001 erworben, die „lauree“ (DL) in:*  
„filosofia“; „pedagogia“; „scienze dell'educazione“; „musicologia“. (6)

*Sofern innerhalb des akademischen Jahres 2000/2001 erworben, die lauree (DL) in:*  
„lettere“; „materie letterarie“; „conservazione dei beni culturali“; „geografia“; „storia“; „lingue e letterature straniere“; „lingue e letterature straniere moderne“; „interprete“; „traduttore“. (7)

## II.

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

1 Antropologia culturale ed etnologia;  
2 Archeologia;  
5 Archivistica e biblioteconomia;  
10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali;  
11 Conservazione dei beni scientifici e della civiltà industriale  
12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico;  
15 Filologia e letterature dell'antichità;  
16 Filologia moderna;  
21 Geografia;  
24 Informatica per le discipline umanistiche;  
40 Lingua e cultura italiana;  
41 Lingue e letterature afroasiatiche;  
42 Lingue e letterature moderne euroamericane;  
43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale;  
44 Linguistica;  
51 Musicologia e beni musicali;  
72 Scienze delle religioni;  
73 Scienze dello spettacolo e della produ-

lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (1)

Lauree (DL) in:  
traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (2)

Lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (3)

Lauree (DL) in:  
lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale. (4)

Lauree (DL) in:  
filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave;  
*purché conseguite entro l'A.A. 1993/1994* (5)

Lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia;  
*purché conseguite entro l'A.A. 2000/2001.* (6)

Lauree (DL) in:  
lettere; materie letterarie; conservazione dei beni culturali; geografia; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; interprete; traduttore;  
*purché conseguite entro l'A.A. 2000/2001* (7)

## II.

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

1 Antropologia culturale ed etnologia;  
2 Archeologia;  
5 Archivistica e biblioteconomia;  
10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali;  
11 Conservazione dei beni scientifici e della civiltà industriale  
12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico;  
15 Filologia e letterature dell'antichità;  
16 Filologia moderna;  
21 Geografia;  
24 Informatica per le discipline umanistiche;  
40 Lingua e cultura italiana;  
41 Lingue e letterature afroasiatiche;  
42 Lingue e letterature moderne euroamericane;  
43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale;  
44 Linguistica;  
51 Musicologia e beni musicali;  
72 Scienze delle religioni;  
73 Scienze dello spettacolo e della produzio-

zione multimediale;  
93 Storia antica;  
94 Storia contemporanea;  
95 Storia dell'arte;  
97 Storia medievale;  
98 Storia moderna. (8)

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

39 Interpretariato di conferenza;  
104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (9)

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

17 Filosofia e storia della scienza;  
18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica;  
56 Programmazione e gestione dei servizi educativi e formativi;  
65 Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua;  
87 Scienze pedagogiche;  
96 Storia della filosofia. (10)

### III.

#### Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:

1-Antropologia culturale ed etnologia (8)  
2-Archeologia (8)  
5-Archivistica e biblioteconomia (8)  
10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali (8)  
11-Conservazione e restauro dei beni culturali (8)  
14-Filologia moderna (8)  
15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (8)  
36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa (8)  
37-Lingue e letterature moderne europee e americane (8)  
38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (8)  
39-Linguistica (8)  
43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (8)  
45-Musicologia e beni culturali (8)  
50-Programmazione e gestione dei servizi educativi (10)

ne multimediale;  
93 Storia antica;  
94 Storia contemporanea;  
95 Storia dell'arte;  
97 Storia medievale;  
98 Storia moderna. (8)

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

39 Interpretariato di conferenza;  
104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (9)

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

17 Filosofia e storia della scienza;  
18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica;  
56 Programmazione e gestione dei servizi educativi e formativi;  
65 Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua;  
87 Scienze pedagogiche;  
96 Storia della filosofia. (10)

### III.

#### Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:

1-Antropologia culturale ed etnologia (8)  
2-Archeologia (8)  
5-Archivistica e biblioteconomia (8)  
10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali (8)  
11-Conservazione e restauro dei beni culturali (8)  
14-Filologia moderna (8)  
15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (8)  
36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa (8)  
37-Lingue e letterature moderne europee e americane (8)  
38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (8)  
39-Linguistica (8)  
43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (8)  
45-Musicologia e beni culturali (8)  
50-Programmazione e gestione dei servizi educativi (10)

57-Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua (10)  
 64-Scienze delle religioni (8)  
 65-Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale (8)  
 78-Scienze filosofiche (10)  
 80-Scienze geografiche (8)  
 84- Scienze storiche (8)  
 85-Scienze pedagogiche (10)  
 89-Storia dell'arte (8)  
 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education (10)  
 94-Traduzione specialistica e interpretariato (9).

Neben den Studientiteln gemäß den Ziffern I, II und III bildet auch der Master "Deutsch als Fremdsprache" oder "Deutsch als Zweitsprache" im Ausmaß von mindestens vier Semestern im Anschluss an einen dreijährigen universitären Studiengang (Bachelor) Zulassungstitel zum Unterricht. (3) (10)

#### IV. Anmerkungen

(1) Diese "lauree" (DL) sind gültige Studientitel, sofern der Studienplan folgende einjährige Lehrgänge (oder jeweils zwei Semesterlehrgänge) in: Deutsche Sprache; Deutsche Literatur; Italienische Sprache oder Italienische Literatur; Allgemeine Sprachwissenschaften beinhaltet hat.

(2) Diese "lauree" (DL) sind gültige Studientitel, sofern der Studienplan zwei einjährige (oder vier Semesterlehrgänge) in Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) in Italienische Literatur beinhaltet hat.

(3) Diese "lauree" (DL) sind gültige Studientitel, sofern der Studienplan folgende einjährige Studiengänge (oder jeweils zwei Semesterlehrgänge) in: Deutsche Sprache; Deutsche Literatur; Italienische Sprache oder Italienische Literatur und zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) in Allgemeine Sprachwissenschaft beinhaltet hat.

(4) Diese "lauree" sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich: Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur und einen einjährigen

57-Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua (10)  
 64-Scienze delle religioni (8)  
 65-Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale (8)  
 78-Scienze filosofiche (10)  
 80-Scienze geografiche (8)  
 84- Scienze storiche (8)  
 85-Scienze pedagogiche (10)  
 89-Storia dell'arte (8)  
 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education (10)  
 94-Traduzione specialistica e interpretariato (9).

Oltre ai titoli di studio stabiliti dai numeri I, II e III, costituisce altresì titolo di accesso all'insegnamento il "Master Deutsch als Fremdsprache" o il "Master Deutsch als Zweitsprache" di almeno 4 semestri, successivo a percorso universitario triennale (bachelor). (3) (10)

#### IV. Note

(1) Queste lauree (DL) sono titoli di studio validi purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua tedesca, letteratura tedesca, lingua italiana o letteratura italiana, linguistica generale.

(2) Queste lauree (DL) sono titoli di studio validi purché il piano di studi seguito abbia compreso due corsi annuali (o quattro semestrali) di letteratura tedesca ed un corso annuale (o due semestrali) di letteratura italiana.

(3) Queste lauree (DL) sono titoli di studio validi purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua tedesca, letteratura tedesca, lingua italiana o letteratura italiana e due corsi annuali (o quattro semestrali) di linguistica generale.

(4) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di: lingua e/o letteratura tedesca, un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana.

Lehrgang im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur beinhaltet hat.

(5) Diese "lauree" sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich: Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur beinhaltet hat.

(6) Diese "lauree" sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich: Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur beinhaltet hat.

(7) Diese "lauree" sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich: Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur beinhaltet hat.

(8) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN mit jeweils mindestens 12 Studienkrediten in:

- L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca,
- L-LIN/13 Letteratura tedesca,
- L-FIL-LET/12 Linguistica italiana oder L-FIL-LET/10 Letteratura italiana oder L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea,
- L-LIN/01 Glottodidattica e linguistica oder L-LIN/02 – Didattica delle lingue moderne.

(9) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN im Ausmaß von mindestens:

- 12 L-FIL-LET/10 "Letteratura italiana" oder L-FIL-LET/11 "Letteratura italiana contemporanea",
- 24 L-LIN/13 "Letteratura tedesca".

(10) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN:

- mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich L-LIN/14 „Lingua e traduzione – Lingua

(5) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di: lingua e/o letteratura tedesca, un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana

(6) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di: lingua e/o letteratura tedesca, un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana.

(7) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di: lingua e/o letteratura tedesca, un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana.

(8) con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-FIL-LET e L-LIN con almeno 12 crediti ciascuno in:

- L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca;
- L-LIN/13 Letteratura tedesca;
- L-FIL-LET/12 Linguistica italiana oppure L-FIL-LET/10 Letteratura italiana oppure L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea;
- L-LIN/01 Glottodidattica e linguistica oppure L-LIN/02 – Didattica delle lingue moderne.

(9) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-FIL-LET e L-LIN nella misura di almeno:

- 12 L-FIL-LET/10 Letteratura italiana oppure L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea;
- 24 L-LIN/13 Letteratura tedesca.

(10) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-FIL-LET e L-LIN con:

- almeno 12 CFU nel settore scientifico- disciplinare L-LIN/14 Lingua e traduzione – Lingua tedesca;
- almeno 12 CFU nel settore scientifico-

- tedesca“,
- mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich L-LIN/13 „Letteratura tedesca“,
- mindestens 12 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET/12 „Linguistica italiana“ oder L-FIL-LET/10 „Letteratura italiana“ oder L-FIL-LET/11 „Letteratura italiana contemporanea“,
- mindestens 24 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-LIN/01 „Glottodidattica e linguistica“ oder L-LIN/02 „Didattica delle lingue moderne“.

#### **Wettbewerbsklasse A – 84**

Deutsch - Zweite Sprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 97/A - Deutsch (Zweite Sprache) an Mittelschulen mit italienischer Unterrichtssprache)

#### *I. Lauree (DL)*

Lauree (DL) in:  
conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (1)

Lauree (DL) in:  
traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (2)

Lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (3)

Lauree (DL) in:  
lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale. (4)

*Sofern innerhalb des akademischen Jahres 1993/1994 erworben, die „lauree“ (DL) in:*  
„filologia e storia dell'Europa orientale“; „lingue e civiltà orientali“; „lingue e letterature orientali“; „lingue e letterature slave“. (5)

*Sofern innerhalb des akademischen Jahres 2000/2001 erworben, die „lauree“ (DL) in:*  
„filosofia“; „pedagogia“; „scienze dell'educazione“; „musicologia“. (6)

*Sofern innerhalb des akademischen Jahres 2000/2001 erworben, die lauree (DL) in:*  
„lettere“; „materie letterarie“; „conservazione

*disciplinare L-LIN/13 Letteratura tedesca;*

- almeno 12 CFU nei settori scientifico-disciplinari L-FIL-LET/12 Linguistica italiana oppure L-FIL-LET/10 Letteratura italiana oppure L-FIL-LETT/11 Letteratura italiana contemporanea;
- almeno 24 CFU nei settori scientifico-disciplinari L-LIN/01 Glottologia e linguistica oppure L-LIN/02 Didattica delle lingue moderne.

#### **Classe di concorso A -84**

Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano  
(ex classe di concorso 97/A – Tedesco (seconda lingua) nella scuola media in lingua italiana della provincia di Bolzano)

#### *I. Lauree (DL)*

Lauree (DL) in:  
conservazione dei beni culturali; geografia; lettere; materie letterarie; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (1)

Lauree (DL) in:  
traduttore; interprete; traduzione e interpretazione. (2)

Lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia. (3)

Lauree (DL) in:  
lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale. (4)

Lauree (DL) in:  
filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave;  
*purché conseguite entro l'A.A.. 1993/1994 (5)*

Lauree (DL) in:  
filosofia; pedagogia; scienze dell'educazione; musicologia;  
*purché conseguite entro l'A.A. 2000/2001. (6)*

Lauree (DL) in:  
lettere; materie letterarie; conservazione dei beni culturali; geografia; storia; lingue e

dei beni culturali”; “geografia”; “storia”; “lingue e letterature straniere”; “lingue e letterature straniere moderne”; “interprete”; “traduttore”. (7)

II.

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

1 Antropologia culturale ed etnologia;  
2 Archeologia;  
5 Archivistica e biblioteconomia;  
10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali;  
11 Conservazione dei beni scientifici e della civiltà industriale  
12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico;  
15 Filologia e letterature dell'antichità;  
16 Filologia moderna;  
21 Geografia;  
24 Informatica per le discipline umanistiche;  
40 Lingua e cultura italiana;  
41 Lingue e letterature afroasiatiche;  
42 Lingue e letterature moderne euroamericane;  
43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale;  
44 Linguistica;  
51 Musicologia e beni musicali;  
72 Scienze delle religioni;  
73 Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale;  
93 Storia antica;  
94 Storia contemporanea;  
95 Storia dell'arte;  
97 Storia medievale;  
98 Storia moderna. (8)

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

39 Interpretariato di conferenza;  
104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (9)

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

17 Filosofia e storia della scienza;  
18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica;  
56 Programmazione e gestione dei servizi educativi e formativi;  
65 Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua;  
87 Scienze pedagogiche;  
96 Storia della filosofia. (10)

III.

letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; interprete; traduttore; purché conseguite entro l'A.A. 2000/2001 (7)

II.

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

1 Antropologia culturale ed etnologia;  
2 Archeologia;  
5 Archivistica e biblioteconomia;  
10 Conservazione dei beni architettonici e ambientali;  
11 Conservazione dei beni scientifici e della civiltà industriale  
12 Conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico;  
15 Filologia e letterature dell'antichità;  
16 Filologia moderna;  
21 Geografia;  
24 Informatica per le discipline umanistiche;  
40 Lingua e cultura italiana;  
41 Lingue e letterature afroasiatiche;  
42 Lingue e letterature moderne euroamericane;  
43 Lingue straniere per la comunicazione internazionale;  
44 Linguistica;  
51 Musicologia e beni musicali;  
72 Scienze delle religioni;  
73 Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale;  
93 Storia antica;  
94 Storia contemporanea;  
95 Storia dell'arte;  
97 Storia medievale;  
98 Storia moderna. (8)

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

39 Interpretariato di conferenza;  
104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (9)

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

17 Filosofia e storia della scienza;  
18 Filosofia teoretica, morale, politica ed estetica;  
56 Programmazione e gestione dei servizi educativi e formativi;  
65 Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua;  
87 Scienze pedagogiche;  
96 Storia della filosofia. (10)

III.

Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:

- 1-Antropologia culturale ed etnologia (8)
- 2-Archeologia (8)
- 5-Archivistica e biblioteconomia (8)
- 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali (8)
- 11-Conservazione e restauro dei beni culturali (8)
- 14-Filologia moderna (8)
- 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (8)
- 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa (8)
- 37-Lingue e letterature moderne europee e americane (8)
- 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (8)
- 39-Linguistica (8)
- 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (8)
- 45-Musicologia e beni culturali (8)
- 50-Programmazione e gestione dei servizi educativi (10)
- 57-Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua (10)
- 64-Scienze delle religioni (8)
- 65-Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale (8)
- 78-Scienze filosofiche (10)
- 80-Scienze geografiche (8)
- 84- Scienze storiche (8)
- 85-Scienze pedagogiche (10)
- 89-Storia dell'arte (8)
- 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education (10)
- 94-Traduzione specialistica e interpretariato (9).

Neben den Studientiteln gemäß den Ziffern I, II und III bildet auch der Master "Deutsch als Fremdsprache" oder "Deutsch als Zweitsprache" im Ausmaß von mindestens vier Semestern im Anschluss an einen dreijährigen universitären Studiengang (Bachelor) Zulassungstitel zum Unterricht. (3) (10)

IV.  
Anmerkungen

Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:

- 1-Antropologia culturale ed etnologia (8)
- 2-Archeologia (8)
- 5-Archivistica e biblioteconomia (8)
- 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali (8)
- 11-Conservazione e restauro dei beni culturali (8)
- 14-Filologia moderna (8)
- 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità (8)
- 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa (8)
- 37-Lingue e letterature moderne europee e americane (8)
- 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione (8)
- 39-Linguistica (8)
- 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche (8)
- 45-Musicologia e beni culturali (8)
- 50-Programmazione e gestione dei servizi educativi (10)
- 57-Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua (10)
- 64-Scienze delle religioni (8)
- 65-Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale (8)
- 78-Scienze filosofiche (10)
- 80-Scienze geografiche (8)
- 84- Scienze storiche (8)
- 85-Scienze pedagogiche (10)
- 89-Storia dell'arte (8)
- 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education (10)
- 94-Traduzione specialistica e interpretariato (9).

Oltre ai titoli di studio stabiliti dai numeri I, II e III, costituisce altresì titolo di accesso all'insegnamento il "Master Deutsch als Fremdsprache" o il "Master Deutsch als Zweitsprache" di almeno 4 semestri, successivo a percorso universitario triennale (bachelor). (3) (10)

IV.  
Note



(1) Diese "lauree" (DL) sind gültige Studientitel, sofern der Studienplan folgende einjährige Lehrgänge (oder jeweils zwei Semesterlehrgänge) in: Deutsche Sprache; Deutsche Literatur; Italienische Sprache oder Italienische Literatur; Allgemeine Sprachwissenschaften beinhaltet hat.

(2) Diese "lauree" (DL) sind gültige Studientitel, sofern der Studienplan zwei einjährige (oder vier Semesterlehrgänge) in Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) in Italienische Literatur beinhaltet hat.

(3) Diese "lauree" (DL) sind gültige Studientitel, sofern der Studienplan folgende einjährige Studiengänge (oder jeweils zwei Semesterlehrgänge) in: Deutsche Sprache; Deutsche Literatur; Italienische Sprache oder Italienische Literatur und zwei einjährige Lehrgänge (oder vier Semesterlehrgänge) in Allgemeine Sprachwissenschaft beinhaltet hat.

(4) Diese "lauree" sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich: Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur beinhaltet hat.

(5) Diese "lauree" sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich: Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur beinhaltet hat.

(6) Diese "lauree" sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich: Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur beinhaltet hat.

(7) Diese "lauree" sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich: Deutsche Sprache und/oder Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Italienische Sprache und/oder Italienische Literatur

(1) Queste lauree (DL) sono titoli di studio validi purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua tedesca, letteratura tedesca, lingua italiana o letteratura italiana, linguistica generale.

(2) Queste lauree (DL) sono titoli di studio validi purché il piano di studi seguito abbia compreso due corsi annuali (o quattro semestrali) di letteratura tedesca ed un corso annuale (o due semestrali) di letteratura italiana..

(3) Queste lauree (DL) sono titoli di studio validi purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua tedesca, letteratura tedesca, lingua italiana o letteratura italiana e due corsi annuali (o quattro semestrali) di linguistica generale.

(4) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di: lingua e/o letteratura tedesca, un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana.

(5) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di: lingua e/o letteratura tedesca, un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana

(6) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di: lingua e/o letteratura tedesca, un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana.

(7) Dette lauree sono titoli di ammissione al concorso purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due annuali di: lingua e/o letteratura tedesca, un corso annuale di lingua e/o letteratura italiana.

beinhaltet hat.

(8) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN mit jeweils mindestens 12 Studienkrediten in:

- L-LIN/14 *Lingua e traduzione – Lingua tedesca*,
- L-LIN/13 *Letteratura tedesca*,
- L-FIL-LET/12 *Linguistica italiana* oder L-FIL-LET/10 *Letteratura italiana* oder L-FIL-LET/11 *Letteratura italiana contemporanea*,
- L-LIN/01 *Glottodidattica e linguistica* oder L-LIN/02 – *Didattica delle lingue moderne*.

(9) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN im Ausmaß von mindestens:

- 12 L-FIL-LET/10 *“Letteratura italiana”* oder L-FIL-LET/11 *“Letteratura italiana contemporanea”*,
- 24 L-LIN/13 *“Letteratura tedesca”*.

(10) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET und L-LIN:

- mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich L-LIN/14 *„Lingua e traduzione – Lingua tedesca“*,
- mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich L-LIN/13 *„Letteratura tedesca“*,
- mindestens 12 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-FIL-LET/12 *„Linguistica italiana“* oder L-FIL-LET/10 *„Letteratura italiana“* oder L-FIL-LET/11 *„Letteratura italiana contemporanea“*,
- mindestens 24 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen L-LIN/01 *„Glottodidattica e linguistica“* oder L-LIN/02 *„Didattica delle lingue moderne“*.

#### **Wettbewerbsklasse A -85**

Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften

*(ehemalige Wettbewerbsklasse 98/A – Deutsch, Geschichte und Bürgerkunde, Geografie in der Mittelschule in deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)*

Lauree in:  
conservazione dei beni culturali; geografia;

(8) con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-FIL-LET e L-LIN con almeno 12 crediti ciascuno in:

- L-LIN/14 *Lingua e traduzione – Lingua tedesca*;
- L-LIN/13 *Letteratura tedesca*;
- L-FIL-LET/12 *Linguistica italiana* oppure L-FIL-LET/10 *Letteratura italiana* oppure L-FIL-LET/11 *Letteratura italiana contemporanea*;
- L-LIN/01 *Glottodidattica e linguistica* oppure L-LIN/02 – *Didattica delle lingue moderne*.

(9) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-FIL-LET e L-LIN nella misura di almeno:

- 12 L-FIL-LET/10 *Letteratura italiana* oppure L-FIL-LET/11 *Letteratura italiana contemporanea*;
- 24 L-LIN/13 *Letteratura tedesca*.

(10) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-FIL-LET e L-LIN con:

- almeno 12 CFU nel settore scientifico- disciplinare L-LIN/14 *Lingua e traduzione – Lingua tedesca*;
- almeno 12 CFU nel settore scientifico- disciplinare L-LIN/13 *Letteratura tedesca*;
- almeno 12 CFU nei settori scientifico- disciplinari L-FIL-LET/12 *Linguistica italiana* oppure L-FIL-LET/10 *Letteratura italiana* oppure L-FIL-LET/11 *Letteratura italiana contemporanea*;
- almeno 24 CFU nei settori scientifico- disciplinari L-LIN/01 *Glottologia e linguistica* oppure L-LIN/02 *Didattica delle lingue moderne*.

#### **Classe di concorso A -85**

Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine

*(ex classe di concorso 98/A – Tedesco, storia e educazione civica, geografia nella scuola media in lingua tedesca e con lingua di insegnamento tedesca delle località ladine)*

Lauree in:  
conservazione dei beni culturali; geografia;

lettere; materie letterarie; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; storia. (1)

**Frühere lauree in:** lingue e letterature e istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature e istituzioni dell'Europa occidentale. (1)

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die laurea in: discipline delle arti, della musica e dello spettacolo (2).

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die lauree in lettere; materie letterarie; filosofia; pedagogia; storia. (3)

Wenn innerhalb **31.12.1990** erworben, die lauree in: lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature slave; lingue e letterature orientali; lingue e civiltà orientali; filologia e storia dell'Europa orientale. (4)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **1993/94** erworben, die lauree in: filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave. (5)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, lauree in: filosofia; musicologia; pedagogia; scienze dell'educazione; interprete; traduttore. (5) (6)

Wenn innerhalb des akademischen Jahres **2000/2001** erworben, lauree in: conservazione dei beni culturali; lettere; materie letterarie; geografia; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (5)

## II.

Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministerialdekret Nr. 22/2005:

- 1 Classe delle lauree specialistiche in antropologia culturale ed etnologia
- 2 Classe delle lauree specialistiche in archeologia
- 5 Classe delle lauree specialistiche in archivistica e biblioteconomia
- 10 Classe delle lauree specialistiche in conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Classe delle lauree specialistiche in

lettere; materie letterarie; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; storia. (1)

**Lauree soppresse in:** lingue e letterature e istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature e istituzioni dell'Europa occidentale. (1)

Se conseguita entro il **31-12-1990** la laurea in: discipline delle arti, della musica e dello spettacolo. (2)

Se conseguite entro il **31-12-1990** le lauree in: lettere; materie letterarie; filosofia; pedagogia; storia. (3)

Se conseguite entro il **31-12-1990** le lauree in: lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa orientale; lingue e letterature ed istituzioni dell'Europa occidentale; lingue e letterature slave; lingue e letterature orientali; lingue e civiltà orientali; filologia e storia dell'Europa orientale. (4)

Se conseguite entro l'anno accademico **1993/94**, le lauree in: filologia e storia dell'Europa orientale; lingue e civiltà orientali; lingue e letterature orientali; lingue e letterature slave. (5)

Se conseguite entro l'anno accademico **2000/2001** lauree in: filosofia; musicologia; pedagogia; scienze dell'educazione; interprete; traduttore. (5) (6)

Se conseguite entro l'anno accademico **2000/2001**, lauree in: conservazione dei beni culturali; lettere; materie letterarie; geografia; storia; lingue e letterature straniere; lingue e letterature straniere moderne. (5)

## II.

Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M. 22/2005) in:

- 1 Classe delle lauree specialistiche in antropologia culturale ed etnologia
- 2 Classe delle lauree specialistiche in archeologia
- 5 Classe delle lauree specialistiche in archivistica e biblioteconomia
- 10 Classe delle lauree specialistiche in conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 12 Classe delle lauree specialistiche in

conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico

15 Classe delle lauree specialistiche in filologia e letterature dell'antichità

16 Classe delle lauree specialistiche in filologia moderna

17 Classe delle lauree specialistiche in Filosofia e storia della scienza

18 Classe delle lauree specialistiche in Filosofia teoretica e morale

21 Classe delle lauree specialistiche in geografia

24 Classe delle lauree specialistiche in informatica per le discipline umanistiche

39 Classe delle lauree specialistiche in interpretariato di conferenza

40 Classe delle lauree specialistiche in lingua e cultura italiana

41 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature afroasiatiche

42 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature moderne euroamericane

43 Classe delle lauree specialistiche in lingue straniere per la comunicazione internazionale

44 Classe delle lauree specialistiche in linguistica

51 Classe delle lauree specialistiche in musicologia e beni musicali

65 Classe delle lauree specialistiche in scienze dell'Educazione degli adulti e della formazione continua

72 Classe delle lauree specialistiche in scienze delle religioni

73 Classe delle lauree specialistiche in scienze dello spettacolo e della produzione multimediale

87 Classe delle lauree specialistiche in scienze pedagogiche

93 Classe delle lauree specialistiche in storia antica

94 Classe delle lauree specialistiche in storia contemporanea

95 Classe delle lauree specialistiche in storia dell'arte

96 Classe delle lauree specialistiche in storia della filosofia

97 Classe delle lauree specialistiche in

conservazione e restauro del patrimonio storico-artistico

15 Classe delle lauree specialistiche in filologia e letterature dell'antichità

16 Classe delle lauree specialistiche in filologia moderna

17 Classe delle lauree specialistiche in Filosofia e storia della scienza

18 Classe delle lauree specialistiche in Filosofia teoretica e morale

21 Classe delle lauree specialistiche in geografia

24 Classe delle lauree specialistiche in informatica per le discipline umanistiche

39 Classe delle lauree specialistiche in interpretariato di conferenza

40 Classe delle lauree specialistiche in lingua e cultura italiana

41 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature afroasiatiche

42 Classe delle lauree specialistiche in lingue e letterature moderne euroamericane

43 Classe delle lauree specialistiche in lingue straniere per la comunicazione internazionale

44 Classe delle lauree specialistiche in linguistica

51 Classe delle lauree specialistiche in musicologia e beni musicali

65 Classe delle lauree specialistiche in scienze dell'Educazione degli adulti e della formazione continua

72 Classe delle lauree specialistiche in scienze delle religioni

73 Classe delle lauree specialistiche in scienze dello spettacolo e della produzione multimediale

87 Classe delle lauree specialistiche in scienze pedagogiche

93 Classe delle lauree specialistiche in storia antica

94 Classe delle lauree specialistiche in storia contemporanea

95 Classe delle lauree specialistiche in storia dell'arte

96 Classe delle lauree specialistiche in storia della filosofia

97 Classe delle lauree specialistiche in storia medievale

storia medievale

98 Classe delle lauree specialistiche in storia moderna

104 Classe delle lauree specialistiche in traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (7)

### III.

#### Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:

- 1-Antropologia culturale ed etnologia
- 2-Archeologia
- 5-Archivistica e biblioteconomia
- 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 11-Conservazione e restauro dei beni culturali
- 14-Filologia moderna
- 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità
- 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa
- 37-Lingue e letterature moderne europee e americane
- 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione
- 39-Linguistica
- 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche
- 45-Musicologia e beni musicali
- 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua
- 64-Scienze delle religioni
- 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 78-Scienze filosofiche
- 80-Scienze geografiche
- 84- Scienze storiche
- 85-Scienze pedagogiche
- 89-Storia dell'arte
- 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education
- 94-Traduzione specialistica e interpretariato (7).

### IV.

#### Anmerkungen

(1) Diese lauree sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan jeweils einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) in folgenden Fachbereichen beinhaltet hat: Deutsche Sprache; Deutsche Literatur;

98 Classe delle lauree specialistiche in storia moderna

104 Classe delle lauree specialistiche in traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (7)

### III.

#### Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:

- 1-Antropologia culturale ed etnologia
- 2-Archeologia
- 5-Archivistica e biblioteconomia
- 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali
- 11-Conservazione e restauro dei beni culturali
- 14-Filologia moderna
- 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità
- 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa
- 37-Lingue e letterature moderne europee e americane
- 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione
- 39-Linguistica
- 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche
- 45-Musicologia e beni musicali
- 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua
- 64-Scienze delle religioni
- 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale
- 78-Scienze filosofiche
- 80-Scienze geografiche
- 84- Scienze storiche
- 85-Scienze pedagogiche
- 89-Storia dell'arte
- 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education
- 94-Traduzione specialistica e interpretariato (7).

### IV.

#### Note

(1) Dette lauree sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso i corsi annuali (o due semestrali) di: lingua tedesca; letteratura tedesca; linguistica generale; geografia; storia.

*Allgemeine Sprachwissenschaft; Geographie; Geschichte beinhaltet hat.*

*(2) Diese laurea ist Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen einjährigen Lehrgang aus dem Bereich „Geschichte“ als Grundlagenfach der Fakultät lettere e filosofia oder magistero und einen einjährigen Lehrgang aus dem Bereich „Geographie“ beinhaltet hat.*

*(3) Diese lauree sind auch ohne Ergänzungsprüfungen gültig.*

*(4) Diese lauree sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich deutsche Sprache und/oder Literatur beinhaltet hat. Diese Anmerkung gilt nicht, wenn diese lauree in der Zeit zwischen 03.09.1982 und 31.12.1990 im Ausland erworben wurden.*

*(5) Diese lauree sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen Lehrgang (oder zwei einjährige Lehrgänge) im Fachbereich Deutsche Sprache und/oder Literatur, einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Geschichte; und einen einjährigen Lehrgang im Fachbereich Geographie beinhaltet hat.*

*(6) Die lauree per traduttore; per interprete sind Zulassungstitel, sofern der Studienplan einen zweijährigen oder vier Semesterlehrgänge im Fachbereich Deutsche Literatur und einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) im Fachbereich Geschichte und einen einjährigen Lehrgang (oder zwei Semesterlehrgänge) im Fachbereich Geographie beinhaltet hat.*

*(7) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-LIN und M-GGR mit jeweils mindestens 12 Studienkrediten in:*

- L-LIN/01 glottologia e linguistica
- L-LIN/13 letteratura tedesca
- L-LIN/14 lingua e traduzione – lingua tedesca
- M-GGR/01 geografia

*und Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-ANT oder M-STO mit jeweils mindestens 8 Studienkrediten in:*

- L-ANT/02 storia greca oder L-ANT/03 storia romana
- M-STO/01 storia medievale
- M-STO/02 storia moderna oder M-STO/04 storia contemporanea.

*(2) Detta laurea è titolo di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso annuale di storia tra le discipline fondamentali nel corso di laurea della facoltà di lettere e filosofia o di magistero e un corso annuale di geografia.*

*(3) Dette lauree sono valide senza esami integrativi.*

*(4) Dette lauree sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso annuale di lingua e/o letteratura tedesca. Questa nota non vale se le suddette lauree sono state conseguite all'estero tra il 03-09-1982 e il 31-12-1990.*

*(5) Dette lauree sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso un corso biennale o due corsi annuali di: lingua e/o letteratura tedesca e i corsi annuali di: storia; geografia.*

*(6) Le lauree per traduttore; per interprete sono titoli di ammissione purché il piano di studi seguito abbia compreso due corsi annuali (o quattro semestrali) di letteratura tedesca e i corsi annuali (o due semestrali) di storia; geografia.*

*(7) Con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-LIN e M-GGR con 12 crediti ciascuno in:*

- L-LIN/01 glottologia e linguistica
- L-LIN/13 letteratura tedesca
- L-LIN/14 lingua e traduzione – lingua tedesca
- M-GGR/01 geografia

*e con crediti nei settori scientifico- disciplinari L-ANT oppure M-STO con almeno 8 crediti ciascuno in:*

- L-ANT/02 storia greca oppure L-ANT/03 storia romana
- M-STO/01 storia medievale
- M-STO/02 storia moderna oppure M-STO/04 storia contemporanea.

Ladinische Sprache und Kultur in den  
Oberschulen der ladinischen Ort-  
schaften  
(ehemalige Wettbewerbsklasse 101/A –  
Ladinische Sprache und Kultur an den  
ladinischen Oberschulen)

*I.*  
Lauree (DL):

Lauree in filosofia, lettere, materie letterarie,  
pedagogia, scienze dell'educazione, lingue e  
letterature straniere, Lingue e letterature  
straniere moderne.

*II.*  
Fachlaureatsklassen (L/S) gemäß Ministeri-  
aldekret Nr. 22/2005:

- 1 Antropologia culturale ed etnologia
- 2 Archeologia
- 5 Archivistica e biblioteconomia
- 10 Conservazione dei beni architettonici e  
ambientali
- 12 Conservazione e restauro del patrimonio  
storico-artistico
- 15 Filologia e letterature dell'antichità
- 16 Filologia moderna
- 17 Filosofia e storia della scienza
- 18 Filosofia teoretica, morale, politica ed  
estetica
- 21 Geografia
- 24 Informatica per le discipline umanistiche
- 39 Interpretariato di conferenza
- 40 Lingua e cultura italiana
- 41 Lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Lingue e letterature moderne euroameri-  
cane
- 43 Lingue straniere per la comunicazione  
internazionale
- 44 Linguistica
- 51 Musicologia e beni musicali
- 56 Programmazione e gestione dei servizi  
educativi e formativi
- 65 Scienze dell'educazione degli adulti e  
della formazione continua
- 72 Scienze delle religioni
- 73 Scienze dello spettacolo e della produ-  
zione multimediale
- 87 Scienze pedagogiche
- 93 Storia antica
- 94 Storia contemporanea

Lingua e cultura ladina negli istituti di  
istruzione secondaria di II grado delle  
località ladine  
(ex classe di concorso 101/A – Lingua e  
cultura ladina nelle scuole secondarie di II  
grado delle località ladine)

*I.*  
Lauree (DL)

Lauree in filosofia, lettere, materie letterarie,  
pedagogia, scienze dell'educazione, lingue e  
letterature straniere, Lingue e letterature  
straniere moderne.

*II.*  
Classe delle lauree specialistiche (L/S) (D.M.  
22/2005) in:

- 1 Antropologia culturale ed etnologia
- 2 Archeologia
- 5 Archivistica e biblioteconomia
- 10 Conservazione dei beni architettonici e  
ambientali
- 12 Conservazione e restauro del patrimonio  
storico-artistico
- 15 Filologia e letterature dell'antichità
- 16 Filologia moderna
- 17 Filosofia e storia della scienza
- 18 Filosofia teoretica, morale, politica ed  
estetica
- 21 Geografia
- 24 Informatica per le discipline umanistiche
- 39 Interpretariato di conferenza
- 40 Lingua e cultura italiana
- 41 Lingue e letterature afroasiatiche
- 42 Lingue e letterature moderne euroameri-  
cane
- 43 Lingue straniere per la comunicazione  
internazionale
- 44 Linguistica
- 51 Musicologia e beni musicali
- 56 Programmazione e gestione dei servizi  
educativi e formativi
- 65 Scienze dell'educazione degli adulti e della  
formazione continua
- 72 Scienze delle religioni
- 73 Scienze dello spettacolo e della produzio-  
ne multimediale
- 87 Scienze pedagogiche
- 93 Storia antica
- 94 Storia contemporanea

95 Storia dell'arte  
 96 Storia della filosofia  
 97 Storia medievale  
 98 Storia moderna  
 104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (1)

III.

Fachlaureatsklassen (LM) gemäß Ministerialdekret Nr. 270/2004:

1-Antropologia culturale ed etnologia  
 2-Archeologia  
 5-Archivistica e biblioteconomia  
 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali  
 11-Conservazione e restauro dei beni culturali  
 14-Filologia moderna  
 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità  
 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa  
 37-Lingue e letterature moderne europee e americane  
 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione  
 39-Linguistica  
 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche  
 45-Musicologia e beni musicali  
 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
 64-Scienze delle religioni  
 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 78-Scienze filosofiche  
 80-Scienze geografiche  
 84- Scienze storiche  
 85-Scienze pedagogiche  
 89-Storia dell'arte  
 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education  
 94-Traduzione specialistica e interpretariato (1).

IV.

Anmerkungen

(1) mit Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-LIN und M-GGR mit jeweils mindestens 12 Studienkrediten in:

- L-LIN/01 glottologia e linguistica

95 Storia dell'arte  
 96 Storia della filosofia  
 97 Storia medievale  
 98 Storia moderna  
 104 Traduzione letteraria e in traduzione tecnico-scientifica. (1)

III.

Classe delle lauree magistrali (LM) (D.M. 270/2004) in:

1-Antropologia culturale ed etnologia  
 2-Archeologia  
 5-Archivistica e biblioteconomia  
 10-Conservazione dei beni architettonici e ambientali  
 11-Conservazione e restauro dei beni culturali  
 14-Filologia moderna  
 15-Filologia, letterature e storia dell'antichità  
 36-Lingue e letterature dell'Asia e dell'Africa  
 37-Lingue e letterature moderne europee e americane  
 38-Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione  
 39-Linguistica  
 43-Metodologie informatiche per le discipline umanistiche  
 45-Musicologia e beni musicali  
 57- Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua  
 64-Scienze delle religioni  
 65- Scienze dello spettacolo e della produzione multimediale  
 78-Scienze filosofiche  
 80-Scienze geografiche  
 84- Scienze storiche  
 85-Scienze pedagogiche  
 89-Storia dell'arte  
 93-Scienze e metodologie dell'e-learning e della media education  
 94-Traduzione specialistica e interpretariato (1).

IV.

Note

(1) Con crediti nei settori scientifico-disciplinari L-LIN e M-GGR con almeno 12 crediti ciascuno in:

- L-LIN/01 glottologia e linguistica
- M-GGR/01 grafia



- *M-GGR/01 geografia und Studienkrediten aus den wissenschaftlichen Fachbereichen L-ANT oder M-STO mit jeweils mindestens 8 Studienkrediten in:*
- *L-ANT/02 storia greca oder L-ANT/03 storia romana*
- *M-STO/01 storia medievale*
- *M-STO/02 storia moderna oder M-STO/04 storia contemporanea.*

#### **Stellenplan M004**

**Katholischer Religionsunterricht - Mittelschule**

Es gelten die Zulassungstitel gemäß Art. 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12.

#### **Stellenplan S004**

**Katholischer Religionsunterricht - Oberschule**

Es gelten die Zulassungstitel gemäß Art. 3 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12.

*e crediti nei settori scientifico- disciplinari L-ANT oppure M-STO con almeno 8 crediti ciascuno in:*

- *L-ANT/02 storia greca oppure L-ANT/03 storia romana*
- *M-STO/01 storia medievale*
- *M-STO/02 storia moderna oppure M-STO/04 storia contemporanea*

#### **Ruolo M004**

**Insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria di I grado**

Si applicano i titoli di accesso di cui all'art. 3, comma 2, della Legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12.

#### **Ruolo S004**

**Insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria di II grado**

Si applicano i titoli di accesso di cui all'art. 3, comma 2, della Legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12.

**Entsprechungstabelle: Ergänzungsprüfungen und Studienkredite für die Wettbewerbsklassen A – 78, A – 79, A – 83, A – 84.**

<b>Ergänzungsprüfung (alte Studienordnung)</b>	<b>Studienkredite (neue Studienordnung)</b>
1 einjähriger Lehrgang in: Deutsche Sprache	Mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-LIN/14 „LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA TEDESCA“
1 einjähriger Lehrgang in: Deutsche Literatur	Mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-LIN/13 „LETTERATURA TEDESCA“
1 einjähriger Lehrgang in: Italienische Sprache	Mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-FIL-LET/12 „LINGUISTICA ITALIANA“
1 einjähriger Lehrgang in: Italienische Literatur	Mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-FIL-LET/10 „LETTERATURA ITALIANA“ <i>oder</i> mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-FIL-LET/11 „LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA“ <i>oder</i> mindestens 12 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen: L-FIL-LET/10 „LETTERATURA ITALIANA“ und „L-FIL-LET/11 LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA“
1 einjähriger Lehrgang in: Allgemeine Sprachwissenschaft	Mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-LIN/01 „GLOTTODIDATTICA E LINGUISTICA“ <i>oder</i> mindestens 12 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-LIN/02 „DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE“ <i>oder</i> mindestens 12 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen: „L-LIN/01 GLOTTODIDATTICA E LINGUISTICA“ und L-LIN/02 „DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE“
2 einjährige Lehrgänge: Allgemeine Sprachwissenschaft	Mindestens 24 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-LIN/01 „GLOTTODIDATTICA E LINGUISTICA“ <i>oder</i> mindestens 24 Studienkredite im wissenschaftlich-disziplinären Bereich: L-LIN/02 „DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE“ <i>oder</i> mindestens 24 Studienkredite in den wissenschaftlich-disziplinären Bereichen: L-LIN/01 „GLOTTODIDATTICA E LINGUISTICA“ und L-LIN/02 „DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE“

**Tabella di corrispondenza fra esami e crediti formativi universitari per le classi di concorso A – 78, A – 79, A – 83, A – 84.**

<b>Esami (vecchio ordinamento)</b>	<b>Crediti formativi universitari (CFU) (nuovo ordinamento)</b>
1 corso annuale di: Lingua tedesca	Almeno 12 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-LIN/14 LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA TEDESCA
1 corso annuale di: Letteratura tedesca	Almeno 12 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-LIN/13 LETTERATURA TEDESCA
1 corso annuale di: Lingua italiana	Almeno 12 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-FIL-LET/12 LINGUISTICA ITALIANA
1 corso annuale di: Letteratura italiana	Almeno 12 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-FIL-LET/10 LETTERATURA ITALIANA <i>ovvero</i> almeno 12 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-FIL-LET/11 LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA <i>ovvero</i> almeno 12 CFU tra i settori scientifico-disciplinari: L-FIL-LET/10 LETTERATURA ITALIANA e L-FIL-LET/11 LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA
1 corso annuale di: Linguistica generale	Almeno 12 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-LIN/01 GLOTTODIDATTICA E LINGUISTICA <i>ovvero</i> almeno 12 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-LIN/02 – DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE <i>ovvero</i> almeno 12 CFU tra i settori scientifico disciplinari: L-LIN/01 - GLOTTODIDATTICA E LINGUISTICA e L-LIN/02 – DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE
2 corsi annuali di: Linguistica generale	Almeno 24 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-LIN/01 GLOTTODIDATTICA E LINGUISTICA <i>ovvero</i> almeno 24 CFU nel settore scientifico disciplinare: L-LIN/02 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE <i>ovvero</i> almeno 24 CFU tra i settori scientifico disciplinari: L-LIN/01 GLOTTODIDATTICA E LINGUISTICA e L-LIN/02 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE

## Anlage 4

## Allegato 4

### Errichtung von Fachbereichen, die nur in Südtirol bestehen

a) **Fachbereich 4a** durch die Zusammenfassung der Wettbewerbsklassen A-85 (Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften) und A-80 (Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen);

b) **Fachbereich 4b** durch die Zusammenfassung der Wettbewerbsklassen A-78 (Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen) und A-79 (Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen);

c) **Fachbereich 4c** durch die Zusammenfassung der Wettbewerbsklassen A-84 (Deutsch - Zweite Sprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol) und A-83 (Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol);

d) **Fachbereich 4d** durch die Zusammenfassung der Wettbewerbsklassen A-77 (Ladinische Sprache und Kultur in den Mittelschulen der ladinischen Ortschaften) und A101 (Ladinische Sprache und Kultur in den Oberschulen der ladinischen Ortschaften);

e) **Fachbereich 4e** durch die Zusammenfassung der Stellenpläne M004 (Katholischer Religionsunterricht – Mittelschule) und S004 (Katholischer Religionsunterricht - Oberschule).

#### d) Fachbereich 8a

FB4a

A-81 - Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen  
A-82 – Literarische Fächer, Latein und Griechisch an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen

### Costituzione di ambiti disciplinari che esistono solo nella Provincia di Bolzano

a) **Ambito disciplinare 4a** per aggregazione delle classi A-85 (Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine) e A-80 (Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine);

b) **Ambito disciplinare 4b** per aggregazione delle classi A-78 (Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca) e A-79 (Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca);

c) **Ambito disciplinare 4c** per aggregazione delle classi A-84 (Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano) e A-83 (Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano);

d) **Ambito disciplinare 4d** per aggregazione delle classi A-77 (Lingua e cultura ladina nella scuola secondaria di I grado delle località ladine) e A101 (Lingua e cultura ladina negli istituti di istruzione secondaria di II grado delle località ladine);

e) **Ambito disciplinare 4e** per aggregazione dei ruoli M004 (Insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria di I grado) e S004 (Insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria di II grado).

#### e) Ambito disciplinare 8a

AD4a

A-81 - Discipline letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine

A-82 - Discipline letterarie, latino e greco negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine

		Anlage 5 / Allegato 5
<b>Gesamtaufstellung der in Südtirol geltenden Fachbereiche</b>		<b>Tabella complessiva degli ambiti disciplinari in vigore nella Provincia di Bolzano</b>
<b>Vertikale Fachbereiche zwischen Mittel- und Oberschule</b>		<b>Ambiti disciplinari verticali tra scuola secondaria di I e II grado</b>
<b>FB01</b> A-01 – Kunst – Mittelschule A-17 – Zeichnen und Kunstgeschichte		<b>AD01</b> A-01 – Arte e immagine nella scuola secondaria di I grado A-17 – Disegno e storia dell'arte negli istituti di istruzione secondaria di II grado
<b>FB02</b> A-48 – Bewegung und Sport A-49 – Bewegung und Sport in der Mittelschule		<b>AD02</b> A-48 – Scienze motorie e sportive negli istituti di istruzione secondaria di II grado A-49 – Scienze motorie e sportive nella scuola secondaria di I grado
<b>FB03</b> A-29 – Musik – Oberschule A-30 – Musik – Mittelschule		<b>AD03</b> A-29 – Musica negli istituti di istruzione secondaria di II grado A-30 – Musica nella scuola secondaria di I grado
<b>FB04</b> A-12 – Literarische Fächer A-22 – Italienisch, Geschichte und Bürgerkunde, Geografie		<b>AD04</b> A-12 – Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado A-22 – Italiano, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado
<b>FB4a</b> A-85 – Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften A-80 – Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen		<b>AD4a</b> A-85 – Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine A-80 – Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine
<b>FB 4b</b> A-78 – Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen A-79 – Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen		<b>AD4b</b> A-78 – Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca A-79 – Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca
<b>FB4c</b> A-84 – Deutsch - Zweite Sprache an den italienischsprachigen Mittelschulen in Südtirol		<b>AB4c</b> A-84 – Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano

A-83 – Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol		A-83 – Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano
<b>FB4d</b> A-77 – Ladinische Sprache und Kultur in den Mittelschulen der ladinischen Ortschaften A101 – Ladinische Sprache und Kultur in den Oberschulen der ladinischen Ortschaften		<b>AD4d</b> A-77 – Lingua e cultura ladina nella scuola secondaria di I grado delle località ladine A101 – Lingua e cultura ladina negli istituti di istruzione secondaria di II grado delle località ladine
<b>FB4e</b> M004 – Katholischer Religionsunterricht - Mittelschule S004 – Katholischer Religionsunterricht - Oberschule		<b>AD4e</b> M004 – Insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria di I grado S004 – Insegnamento della religione cattolica nella scuola secondaria di II grado
<b>FB05</b> A-24 – Englisch Oberschule A-25 – Englisch Mittelschule  (Analog für andere Fremdsprachen)		<b>AD05</b> A-24 – Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado A-25 – Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado (per sottocodici corrispondenti alle relative lingue straniere)
<b>Horizontale Fachbereiche</b>		<b>Ambiti disciplinari</b>
<b>FB06</b> A-18 – Philosophie und Humanwissenschaften A-19 – Philosophie und Geschichte		<b>AD06</b> A-18 – Filosofia e scienze umane A-19 – Filosofia e storie
<b>FB07</b> A-26 – Mathematik A-20 – Physik A-27 – Mathematik und Physik		<b>AD07</b> A-26 – Matematica A-20 – Fisica A-27 – Matematica e fisica
<b>FB08</b> FB04 A-11 – Literarische Fächer und Latein A-13 – Literarische Fächer, Latein und Griechisch		<b>AD08</b> AD04 A-11 – Discipline letterarie e latino A-13 – Discipline letterarie, latino e greco
<b>FB8a</b> FB4a A-81 - Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen A-82 – Literarische Fächer, Latein und Griechisch an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen		<b>AD8a</b> AD4a A-81 - Discipline letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine A-82 - Discipline letterarie, latino e greco negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio  
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione  
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento  
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento

OBERPARLEITER WOLFGANG  
TSCHIGG STEPHAN  
TUTTOLOMONDO TONINO  
PRINOTH ALEXANDER OSWALD

02/11/2016 14:49:28  
02/11/2016 15:05:09  
28/10/2016 11:19:54  
28/10/2016 11:46:40

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

02/11/2016 15:36:05  
CELI DANIELE

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

08/11/2016

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

08/11/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 56 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher  
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 34EA36  
data scadenza certificato: 10/01/2017*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 56 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago  
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 282549  
data scadenza certificato: 04/10/2019*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

08/11/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma